



ORIGINAL INSTRUCTIONS

CAUTION – READ THESE INSTRUCTIONS BEFORE USING THE MACHINE

HYDROMIST 40

Commercial Floor Cleaning Machine



USER MANUAL	EN
BEDIENUNGSANLEITUNG	DE
MANUEL D'UTILISATION	FR
MANUAL DE USUARIO	ES



Machine Type: Floor cleaning machine Model: HM40-120..., HM40-220..., This machine is in conformity with the following EU directives: • Machinery Directive: 2006/42/EC • The EMC Directive: 2014/30/EU Applied harmonised standards: BS/EN60335-1, BS/EN60335-2-68, BS/EN55014-1, BS/EN55014-2, BS/EN61000-3-2, BS/EN61000-3-3, BS/EN62233, Truvox International Limited, Unit C (East), Hamilton Business Park, Manaton Way Botley Road, Hedge End, Southampton, SO30 2JR, UK	UK CA M. Eneas. Malcolm Eneas, Operations Director 19/01/2026
---	---

EC DECLARATION OF CONFORMITY Machine Type: Floor cleaning machine Model: HM40-120..., HM40-220..., This machine is in conformity with the following EU directives: • Machinery Directive: 2006/42/EC • The EMC Directive: 2014/30/EU Applied harmonised standards: EN60335-1, BS/EN60335-2-68, EN55014-1, BS/EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3, EN62233, Truvox International SARL, 38 rue de Berri 75008 Paris, France	EN (English) CE M. Eneas. Malcolm Eneas, Operations Director 19/01/2026
---	---

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG Gerätetyp: Bodenreinigungsmaschine Modell: HM40-120..., HM40-220..., Dieses Gerät entspricht den folgenden EU-Richtlinien: • Maschinenrichtlinie 2006/42/EC • EMV-Richtlinie 2014/30/EU Angewendete harmonisierte Normen: EN60335-1, BS/EN60335-2-68, EN55014-1, BS/EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3, EN62233 Truvox International SARL, 38 rue de Berri 75008 Paris, France	DE (Deutsch) CE M. Eneas. Malcolm Eneas, Operations Director 19/01/2026
--	---

DECLARATION DE CONFORMITE CE Type de machine: Nettoyeuse de sol Modèle: HM40-120..., HM40-220..., Cette machine est conforme aux directives de l'Union européenne suivantes : • Directive sur les machines 2006/42/EC • Directive CEM 2014/30/EU Normes harmonisées appliquées : EN60335-1, BS/EN60335-2-68, EN55014-1, BS/EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3, EN62233 Truvox International SARL, 38 rue de Berri 75008 Paris, France	FR (Français) CE M. Eneas. Malcolm Eneas, Operations Director 19/01/2026
--	--

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE Tipo de Máquina: Máquina para limpieza de suelos Modelo: HM40-120..., HM40-220..., Esta máquina está en conformidad con las siguientes directivas de la UE: • Directiva de maquinaria: 2006/42/EC • Directiva EMC: 2014/30/EU Normas armonizadas aplicadas: EN60335-1, BS/EN60335-2-68, EN55014-1, BS/EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3, EN62233 Truvox International SARL, 38 rue de Berri 75008 Paris, France	ES (Español) CE M. Eneas. Malcolm Eneas, Operations Director 19/01/2026
---	---

IMPORTANT - BEFORE USE READ THESE INSTRUCTIONS AND RETAIN FOR FUTURE REFERENCE**INTRODUCTION**

The following instructions contain important information about the machine and safety advice for the operator. Equipment must be operated, serviced, and maintained in accordance with the manufacturer's instructions. If in doubt, contact the supplier of your machine.



Read all instructions before using the machine.



WARNING - Potential dangerous situation leading to severe injuries or death.



CAUTION - Potential electrical hazard situation leading to injuries or death.

PRODUCT INFORMATION

The Hydromist range of carpet soil extraction machines are designed for the efficient cleaning of carpets and upholstery. This machine is for indoor use only. The machine is intended for commercial use, for example in hotels, schools, hospitals, factories, shops, offices, rental businesses and other than normal housekeeping purposes.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Model		Hydromist 40-120	Hydromist 40-220
Product Code		HM40-120	HM40-220
Voltage AC (~)/ Frequency	V/Hz	220-240 / 50/60	230-240 / 50/60
Power	W	2400	2400
Vacuum Motor power	W	2 x 1200	2 x 1200
Pump Type		Rotary Diaphragm	Rotary Diaphragm
Pump Power	W	152	193
Pump Pressure	bar/psi	8.3 / 120	15.2 / 220
Airflow Rate	l/s	38	38
Solution Flow Rate	l/min	4.92	4.92
Vacuum / Water Lift	kPa / mmwg	55 / 5600	55 / 5600
Sound pressure level	dB (A)	80	80
Sound power level	dB (A)	90	90
Solution tank capacity	litres	40	40
Recovery tank capacity	litres	28	28
Dimensions (L x W x H)	cm	74 x 54 x 90	74 x 54 x 90
Weight	kg	42.5	42.5
Cable length	m	15	15
Ingress Protection Rating		IPX4	IPX4
Warranty		1 year subject to conditions	

- Handle vibration does not exceed 2.5 m/s² when operating on a smooth hard surface.
- Noise levels measured at a distance of 1 meter from machine and 1.6 metres above floor, when washing a hard floor. Measurements recorded using a hand held meter.
- Above dimensions are approx. Since the company's policy is to continuously improve the product, there could be changes without prior notice.

WASTE ELECTRICAL & ELECTRONIC EQUIPMENT (WEEE)

Do not dispose of this device with unsorted waste. Improper disposal may be harmful to the environment and human health. Please refer to your local waste authority for information on return and collection systems in your area.

IMPORTANT SAFETY ADVICE

The safety information described in this manual provides basic precautions and supplements standards in force in the country where the machine is used.

 This symbol warns the operator of hazards and unsafe practices which could result in severe personal injury or death.



WARNING - to reduce the risk of injury, electric shock or fire.

1. This machine must only be used for the manufacturer's approved application as described in this manual.
2. The machine must be unpacked and assembled in accordance with these instructions before connecting to the electrical supply.
3. Only genuine accessories and spare parts provided with the machine or those approved by the manufacturer should be used. The use of other accessories may impair the safety of the machine. All repairs must be performed by a qualified service agent.
4. **DO NOT** modify the machine from its original design.

5. Operators must be fully trained in the use of the machine in accordance with these instructions, able to perform regular user maintenance and the correct selection of accessories.
6. Operators should be physically capable to manoeuvre, transport and operate the machine.
7. Operators should be able to recognise unusual operation of the machine and report any problems.
8. This machine is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the machine by a person responsible for their safety.
9. Keep children and unauthorised persons away from the machine when in use. **DO NOT** use as a toy.
10. Supervise children not to play with the machine.
11. **DO NOT** use if it has been damaged, left outdoors or dropped in water.
12. **DO NOT** use where hazardous dust is present.
13. **DO NOT** use in an explosive atmosphere.
14. **DO NOT** pick up or use near flammable or combustible fluids, hazardous dusts or vapours.
15. **CAUTION** - If it is suspected that there is hazardous dust or flammable/corrosive material, stop cleaning the area immediately and consult your superior.
16. **DO NOT** use to clean up any burning or lighted materials such as cigarettes, matches, ashes or other combustible objects.
17. Only use the machine on firm level surfaces. **DO NOT** use on a gradient or slope of more than 2%.
18. **DO NOT** use on rough, uneven surfaces e.g., industrial, or coarse concrete surfaces.
19. **DO NOT** use outdoors e.g., on patios, decks or rough surfaces.
20. **CAUTION** - This machine is for dry indoor use only and should not be used or stored outdoors in wet conditions.
21. Take care when using a machine near the top of stairs to avoid overbalancing.
22. **DO NOT** cover the machine when in use.
23. **DO NOT** run the machine dry, as this could damage the floor surface or the machine itself.
24. **DO NOT** leave machine running unattended.
25. Keep hair, loose clothing, hands, feet and all other parts of the body away from openings and moving parts.
26. **DO NOT** put any object into openings. **DO NOT** use with any opening blocked; keep free of dust, debris and anything that may reduce airflow.
27. **DO NOT** use volatile or combustible solvents (e.g., diesel/petrol/IPA/trichloromethane) nor any corrosive, toxic or highly irritant substances to wash floors, even if diluted. In the event of accidental contact with any such substances (e.g., due to spills) follow the decontamination procedures in force at the user site. If in any doubt about the condition of the machine, contact Truvox or the dealer/agent who supplied the machine.
28. Wear suitable footwear to avoid slipping.
29. **DO NOT** operate the machine if it malfunctions or is damaged in any way. Contact an authorised service agent for repair or adjustments.
30. **DO NOT** leave the machine connected to the electricity supply when not in use, always remove the plug from the socket-outlet.
31. **WARNING DO NOT** fill the machine with water hotter than 40°C.
32. Never use excessive foaming or highly corrosive cleaning solutions.
33. Warm water can be used to aid cleaning, however this can increase the risk of colours fading and carpets to shrink.



CAUTION - Risk of electric shock

34. **DO NOT** operate the machine with a damaged power cord or plug, or after the machine malfunctions or is damaged in any way. Contact an authorised Service Agent for repair or adjustment.
35. The machine must be kept clean and in good condition with regular inspections of the power cord and plug for signs of any damage. If any parts are damaged, they shall only be replaced by an approved part by the manufacturer, its service agent or a similar qualified person in order to avoid a hazard.
36. Only replace the power cord with the type specified in the instruction manual.
37. When unplugging, pull the plug, not the power cord.
38. **WARNING:** Keep the power cord clear of moving parts.
39. **DO NOT** kink or twist the power cord and keep cord away from heated surfaces.
40. The power cord plus any extension leads should not exceed 30 metres in total. The cross section of an extension cable wiring must be at least 2.5mm².
41. **DO NOT** pull or carry by the power cord. **DO NOT** use cord as a handle, close door on cord or pull cord around sharp edges or corners.
42. Switch off the machine before removing the plug.
43. **DO NOT** operate switches or touch the mains plug with wet hands as this may cause electric shock.
44. This machine should always be connected to a fully earthed power supply of the right voltage and frequency.
45. The machine shall be disconnected from its power source when not in use and before commencing cleaning of the machine or maintenance and when replacing parts or accessories, by removing the plug from the socket-outlet.

FOR UK MARKET

- Plug: Moulded plug, UK standard, 3 pin, 250V, 13A rated with BS approval and in-built fuse.
- Cable: 3 x 1.0 SQ mm PVC insulated Cable, type H05VV-F with VDE/KEMA-KEUR approval.
- Connector: Moulded connector, 250V, 10A rated, IEC C13 Connector with BS approval.

CLEANING AGENTS

1. When using cleaning and care agents, the manufacturer's danger warnings must be followed and protective goggles and clothing must be worn.
2. Only use low-foaming, non-combustible cleaning agents which **DO NOT** contain generally health-hazardous substances.
3. Please ensure that after each use any chemical residue is rinsed out with clean water.

TRANSPORTING THE MACHINE

- Take extreme care when moving the machine up or down steps or stairs.
- Incorrect lifting techniques may result in personal injury. We advise that the manual handling regulations are followed.
- Carefully wrap the power cord and store in a dry indoor location.
- **DO NOT** expose the machine to rain or moisture.
- When transporting the machine ensure that all components, tanks and removable parts are securely fastened, and that the power cord and plug are not trailing.
- **DO NOT** attempt to lift the machine without assistance.
- **DO NOT** lift or transport the machine whilst containing liquid as this will add considerably to the weight.

MAINTENANCE

 **WARNING** - Before undertaking maintenance operations or adjustments switch off machine and unplug from the electricity supply.

IMPORTANT – All other servicing and repairs should only be performed by a Truvox engineer or Authorised Service Agent.

IMPORTANT – Should the machine fail to operate please refer to the fault diagnosis section in the back of this instruction manual. If the problem / remedy is not listed, please contact Truvox Customer Service Department for rapid attention.

The machine requires minimum maintenance apart from the following checks by the operator prior to use:

- Body of the machine - Clean with a damp cloth.
- Power cord - regularly inspect sheath, plug and cord anchorage for damage or loose connection. Only replace the power cord with the type specified in these instructions.
- Solution tank - Check water flow, if restricted inspect hoses and tubes for blockage or kinks.
- Vacuum filter – Check the vacuum filter is clean and replace as appropriate.
- Hose, wand and vacuum accessories – Check and remove any debris or lint build-up from the head.
- Spray jet – Check jet for blockage and full spray pattern. Blow through jet to clean. **DO NOT** use a pin, as this could damage the jet.

AFTER SALES SERVICE

Truvox machines are high quality machines that have been tested for safety by authorised technicians. It is always apparent that after longer working periods, electrical and mechanical components will show signs of wear and tear or ageing. To maintain operational safety and reliability the following service interval has been defined: Every year or after 250 hours. Under extreme or specialised conditions and/or insufficient maintenance, shorter maintenance intervals are necessary.

Use only original Truvox spare parts. Use of other spare parts will invalidate all warranty and liability claims. Should you require after sales service please contact the supplier from whom you purchased the machine, who will arrange service. Repairs and servicing of Truvox products should only be performed by trained staff. Improper repairs can cause considerable danger to the user.

GUARANTEE

Your product is guaranteed for one year from the date of original purchase, or hire purchase, against defects in materials or workmanship during manufacture. Within the guarantee period we undertake at our discretion, to repair or replace free of charge to the purchaser, any part found to be defective, subject to the following conditions:

CONDITIONS

1. Claims made under the terms of the guarantee must be supported by the original invoice/bill of sale issued at the time of sale, or the machine Serial No.
2. For claims under this guarantee contact the supplier from whom you purchased the product who will arrange the appropriate action. Do not initially return the product as this could result in transit damage.
3. Neither Truvox nor its distributor shall be liable for any incidental or consequential loss.
4. This guarantee is governed by the laws of England.
5. This guarantee does not cover any of the following:
 - Periodic maintenance, and repair or replacement of parts due to normal wear and tear.
 - Damage caused by accident, misuse or neglect, or the fitting of other than genuine Truvox parts.
 - Defects in other than genuine Truvox parts, or repairs, modifications or adjustments performed by other than Truvox service engineer or authorised service agent.
 - Costs and risks of transport relating directly or indirectly to the guarantee of this product.
 - Consumable items such as, brushes, drive discs, filters and vacuum skirts.

This guarantee does not affect your statutory rights, or your rights against the supplier arising from their sales or purchase contract. Truvox International Limited policy is one of continual product development and we reserve the right to alter specifications without prior notice.

STORAGE

- Always switch off, empty, wipe down and dry the machine after use.
- Wrap the power cord around the handlebar ensuring that the plug is not trailing on the floor.
- Both the solution and recovery tanks should be emptied and flushed out with clean water to ensure the seals and pumps are free from any cleaning detergents.
- **IMPORTANT** – To dispose of unused cleaning solution, comply with the standards in force in the country in which the machine is being used.
- We recommend running the vacuum motor for approx. 2 minutes after use to eliminate condensation within the machine body, thus ensuring the motor and particularly the bearings remain dry.
- Use the handle to move the machine.
- Store machine with recovery tank lid removed. Deodoriser may be left in the tank to prevent unpleasant odours.
- Store the machine in a dry indoor area only.

RECOMMENDED SPARES & ACCESSORIES

Description	HM40-120	HM40-220
Wand – Double Bend, Single Jet		20-0177-0000
Wand – Double bend Double Jet		20-0178-0000
6m Hose Assembly		20-0175-0000
15m Hose Assembly		20-0176-0000
Upholstery Tool		20-0179-0000

FAULT DIAGNOSIS

The following simple checks may be performed by the operator. If the machine is still not working, please contact your local Service Agent:

Trouble	Reason	Remedy
ELECTRICAL SYSTEM		
No electrical power	• Defective power cord. • Circuit breaker off or fuse blown	• Replace power cord. • Turn circuit breaker on or replace fuse. • Unplug any equipment using the same electrical circuit.
Switch is turned on. Intermittent power to motor	• Faulty electrical cable • Defective switches • Loose terminal.	• Repair and replace. • Replace • Replace
VACUUM SYSTEM		
Vacuum motor on, low or no vacuum at wand.	• Drain hose open. • Defective vacuum hose kinks in vacuum hose • Vacuum disconnected. • Damaged recovery tank lid • Loose hose connection • Vacuum motor exhaust blocked	• Close drain hose • Repair or replace hose. • Open machine, connect vacuum hose to recovery tank. • Replace tank lid. Recovery tank lid must be closed. • Check for leaks around clamps and cuffs vacuum motor. Replace damaged hose(s) • Check air flow by removing hose from machine. Remove obstruction.
Motor running and no vacuum and no exhaust from the vacuum exhaust port.	• Faulty vacuum motor • Float activated. • Recovery tank full	• Replace • Clean float • Empty recovery tank
Premature activation of the recovery tank float.	• Dirty or clogged float	• Clean float
Foam/dirty solution coming out of vacuum exhaust port	• Foam bypassing float. • Elbow in vacuum tank is not positioned correctly.	• Use additional defoamer. • The elbow should be pointed directly at the side wall of the tank.
SOLUTION SYSTEM		
Pump motor on, can hear pump motor running but no spray through jets	• Clogged or faulty solution control valve • Clogged or faulty quick disconnect on housing. • Punctured pump diaphragm • Clogged jet	• Check intake on valve and remove lint or other foreign material. • Depress plunger on solution hose against inside wall of solution tank, if solution is flowing at this point the system is ok, if no solution flows check the quick disconnect for lint and other foreign matter. • Replace the diaphragm replace kit.
Uneven spray from jet. Spray weak or uneven.	• Clogged strainer in solution tank • Clogged jet	• Clean jets on wand or tool • Unscrew strainer and remove lint and any other foreign material from screen.

Leaking or stuck solution valve	• Foreign material in valve • Loose brass hex nut • Valve or seal worn	• Remove and clean. • Remove brass hex plug clean valve and replace. • Reseal hex and plug. • Replace worn parts with solution valve repair kit.
Pump motor not working	• Loose wiring • Defective pump pressure switch • Motor burnout	• Tighten wiring. • Replace with new pressure switch assembly. • Replace pump motor
Pump pressure low	• Clogged screens on strainer in solution tank • Punctured pump diaphragm • Pump not primed	• Unscrew strainer remove lint and any other foreign material from screen. • Replace with diaphragm repair kit. • Plug priming hose into solution connection and place end in solution tank. Run pump for 4 minutes
Pump pressure varies	• Worn carbon brushes. • Defective pump pressure control switch	• Replace brushes. • Replace

*If the fuse blows several times, the machine should be checked by an authorised Service Agent

DESCRIPTION OF THE CARPET CLEANER



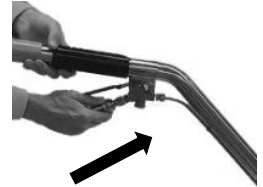
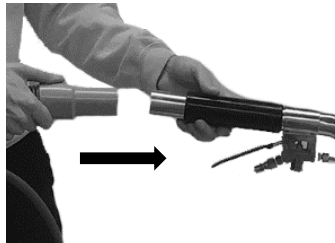
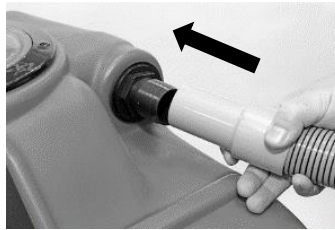
- 01. Vacuum One Control Switch
- 02. Vacuum Two Control Switch
- 03. Solution Pump Control Switch
- 04. Transport Handle
- 05. Transport Loading Wheels
- 06. Identification Label
- 07. Power Cord
- 08. Recovery Tank Access Lid / Viewing Port
- 09. Suction Hose Connection
- 10. Solution Tank Fill
- 11. Recovery Tank Drain Hose
- 12. Solution Spray Connector
- 13. Solution Spray / Vacuum Wand
- 14. Solution / Vacuum Hose 6m



ASSEMBLY OF MACHINE

Attaching the wand / floor tool

1. Push hose cuff firmly onto hose inlet.
2. Using the quick disconnect install solution hose.
3. Push hose firmly onto the wand attachment.
4. Using the quick disconnect fit to the wand spray attachment.



PREPARATION

Filling the cleaning solution tank

1. Lift solution tank cover
2. Fill the solution tank with desired chemical / Water.



CONTROLS SWITCHING MACHINE ON

1. Control panel images.

1. On / Off switch Vacuum 1
2. On / Off switch Vacuum 2
3. On / Off switch Solution Pump



2. Switching the machine **ON** procedure. Follow the order of switches one at a time.

Vacuum 1 – Vacuum 2 – Solution pump

WORKING MODE

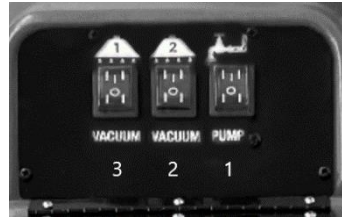
1. Apply solution to the surface using the wand attachment trigger.
2. Pulling the wand towards you Vacuum the solution from the surface.



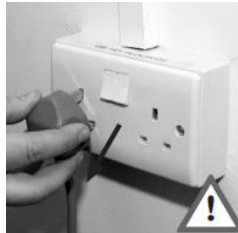
CONTROLS SWITCHING MACHINE OFF

1. Press each switch one at a time.

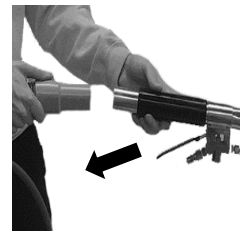
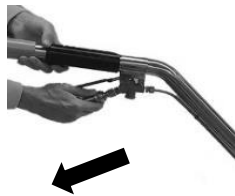
1. Pump
2. Vacuum 2
3. Vacuum 1



2. Unplug the power cord from the power supply.



3. Disconnect the solution hose (1) and Vacuum hose (2).



CLEANING AND EMPTYING

Dispose of water or cleaning solution from both tanks in an appropriate drain.

1. With the machine unplugged from the power source.
2. Release the drain hose from the clip and remove the cap holding the hose down empty into a bucket. When solution has finished dispose of the liquid correctly.



3. Removing the recovery tank lid flush the tank with clean water.



4. Place drain hose into retaining clip



ACHTUNG - LESEN SIE DIESE ANLEITUNG VOR DER VERWENDUNG DES GERÄTES SORGFÄLTIG DURCH UND BEWAHREN SIE SIE FÜR REFERENZZWECKE AUF

EINLEITUNG

Diese Bedienungsanleitung enthält Wichtige Informationen zu diesem Gerät sowie Sicherheitsanweisungen für den Benutzer. Das Gerät muss im Einklang mit den Anweisungen des Herstellers bedient, instand gehalten und gewartet werden. Wenden Sie sich im Zweifelsfall an Ihren Fachhändler.



Lesen sie die gesamte anleitung vor der verwendung des gerätes sorgfältig durch



WARNUNG – mögliche gefährliche situation, die zu schweren verletzungen oder zum tod führen kann.



VORSICHT – mögliche elektrische gefahr, die zu verletzungen oder zum tod führen kann.

PRODUCT INFORMATION

Die Teppichreinigungsmaschinen der Hydromist-Reihe sind für die effiziente Reinigung von Teppichen und Polstern konzipiert. Diese Maschine ist nur für den Gebrauch in Innenräumen bestimmt. Die Maschine ist für den gewerblichen Gebrauch vorgesehen, beispielsweise in Hotels, Schulen, Krankenhäusern, Fabriken, Geschäften, Büros, Vermietungsunternehmen und für andere Zwecke als die normale Haushaltsreinigung.

TECHNISCHE ANGABEN

Product Code		Hydromist 40-120 HM40-120	Hydromist 40-220 HM40-220
Spannung AC (~) / Frequenz	V/Hz	220-240 / 50/60	230-240 / 50/60
Leistung	W	2400	2400
Leistung des Saugmotors	W	2 x 1200	2 x 1200
Pumpentyp		Rotary Diaphragm	Rotary Diaphragm
Pumpenleistung	W	152	193
Pumpendruck	bar/psi	8.3 / 120	15.2 / 220
Luftmenge	l/s	38	38
Durchflussmenge der Reinigungslösung	l/min	4.92	4.92
Vakuum / Wassersäule	kPa / mmwg	55 / 5600	55 / 5600
Schalldruckpegel	dB (A)	80	80
Geräuschpegel	dB (A)	90	90
Frischwassertank	litres	40	40
Schmutzwassertank	litres	28	28
Abmessungen (L x B x H)	cm	74 x 54 x 90	74 x 54 x 90
Gewicht	kg	42.5	42.5
Länge des Kabels	m	15	15
Schutzart (Ingress Protection)		IPX4	IPX4
Gewährleistung		1 Jahr vorbehaltlich der geltenden Bedingungen	

- Die Handhabungsvibrationen überschreiten bei Betrieb auf einer glatten, harten Oberfläche nicht 2,5 m/s².
- Geräuschpegel gemessen in einem Abstand von 1 Meter zur Maschine und 1,6 Meter über dem Boden beim Reinigen eines Hartbodens. Die Messungen wurden mit einem Handmessgerät aufgezeichnet.
- Die oben genannten Abmessungen sind ungefähre Angaben. Da es Unternehmenspolitik ist, das Produkt kontinuierlich zu verbessern, können sich Änderungen ohne vorherige Ankündigung ergeben.

ELEKTRO- UND ELEKTRONIK-ALTGERÄTE (WEEE)



Entsorgen Sie dieses Gerät NICHT im Hausmüll. Eine unsachgemäße Entsorgung kann die Umwelt und die Gesundheit schädigen. Wenden Sie sich für Informationen über die Abgabe- und Sammelsysteme in Ihrer Region an die lokale Entsorgungsstelle.

IMPORTANT SAFETY ADVICE

Die in diesem Handbuch beschriebenen SicherheitsHinweise geben grundlegende Vorsichtsmaßnahmen an, die zusätzlich zu den Normen in dem Land, in dem das Gerät benutzt wird, gelten.



Dieses Symbol warnt den Benutzer vor Gefahren und unsicheren Praktiken, die zu schweren Körperverletzungen oder Tod führen können.



W WARNUNG – Um das Risiko eines Brandes, von Stromschlag oder Verletzungen zu mindern.

- Dieses Gerät darf nur für die vom Hersteller zugelassenen Anwendungen verwendet werden, die in diesem Handbuch beschrieben sind.
- Die Maschine muss gemäß dieser Anleitung ausgepackt und zusammengebaut werden, bevor sie an die Stromversorgung angeschlossen wird.
- Es dürfen nur Originalzubehör und Ersatzteile verwendet werden, die mit der Maschine geliefert oder vom Hersteller zugelassen wurden. Die Verwendung von anderem Zubehör kann die Sicherheit der Maschine beeinträchtigen. Alle Reparaturen müssen von einem qualifizierten Kundendiensttechniker durchgeführt werden.
- Verändern Sie die Maschine **NICHT** gegenüber ihrem ursprünglichen Design.

5. Die Bediener müssen gemäß diesen Anweisungen umfassend in der Verwendung der Maschine geschult sein, in der Lage sein, regelmäßige Wartungsarbeiten durchzuführen und das richtige Zubehör auszuwählen.
6. Die Bediener sollten körperlich in der Lage sein, die Maschine zu manövrieren, zu transportieren und zu bedienen.
7. Bediener sollten in der Lage sein, ungewöhnliche Betriebszustände der Maschine zu erkennen und Probleme zu melden.
8. Dieses Gerät ist nicht für die Verwendung durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis vorgesehen, es sei denn, sie werden bei der Verwendung des Geräts von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt oder unterwiesen.
9. Halten Sie Kinder und unbefugte Personen während des Betriebs von der Maschine fern. Verwenden Sie das Gerät **NICHT** als Spielzeug.
10. Beaufsichtigen Sie Kinder, damit sie nicht mit der Maschine spielen.
11. **NICHT** verwenden, wenn es beschädigt wurde, im Freien gelassen wurde oder ins Wasser gefallen ist.
12. **NICHT** in Umgebungen mit gefährlichem Staub verwenden.
13. **NICHT** in explosionsgefährdeten Bereichen verwenden.
14. **NICHT** in der Nähe von brennbaren oder entzündlichen Flüssigkeiten, gefährlichen Stäuben oder Dämpfen aufheben oder verwenden.
15. **VORSICHT** – Bei Verdacht auf gefährlichen Staub oder brennbare/ätzende Stoffe die Reinigung des Bereichs sofort einstellen und den Vorgesetzten konsultieren.
16. Verwenden Sie das Produkt **NICHT** zum Entfernen von brennenden oder glühenden Materialien wie Zigaretten, Streichhölzern, Asche oder anderen brennbaren Gegenständen.
17. Verwenden Sie das Gerät nur auf festen, ebenen Flächen. Verwenden Sie es **NICHT** auf einer Neigung oder einem Gefälle von mehr als 2 %.
18. **NICHT** auf rauen, unebenen Oberflächen verwenden, z. B. auf industriellen oder groben Betonoberflächen.
19. **NICHT** im Freien verwenden, z. B. auf Terrassen, Veranden oder rauen Oberflächen.
20. **ACHTUNG** – Dieses Gerät ist nur für den trockenen Gebrauch in Innenräumen bestimmt und darf nicht im Freien unter feuchten Bedingungen verwendet oder gelagert werden.
21. Seien Sie vorsichtig, wenn Sie eine Maschine in der Nähe einer Treppe verwenden, um ein Umkippen zu vermeiden.
22. Decken Sie das Gerät während des Betriebs **NICHT** ab.
23. Lassen Sie das Gerät **NICHT** trocken laufen, da dies die Bodenoberfläche oder das Gerät selbst beschädigen könnte.
24. Lassen Sie die Maschine **NICHT** unbeaufsichtigt laufen.
25. Halten Sie Haare, lose Kleidung, Hände, Füße und alle anderen Körperteile von Öffnungen und beweglichen Teilen fern.
26. Stecken Sie **KEINE** Gegenstände in die Öffnungen. Verwenden Sie das Gerät **NICHT**, wenn eine Öffnung blockiert ist. Halten Sie es frei von Staub, Schmutz und allem, was den Luftstrom beeinträchtigen könnte.
27. Verwenden Sie **KEINE** flüchtigen oder brennbaren Lösungsmittel (z. B. Diesel/Benzin/IPA/Trichlormethan) oder ätzende, giftige oder stark reizende Substanzen zum Reinigen von Böden, auch nicht in verdünnter Form. Bei versehentlichem Kontakt mit solchen Substanzen (z. B. durch Verschütten) befolgen Sie die am Einsatzort geltenden Dekontaminierungsverfahren. Wenn Sie Zweifel hinsichtlich des Zustands der Maschine haben, wenden Sie sich an Truvox oder den Händler/Vertreter, der die Maschine geliefert hat.
28. Tragen Sie geeignetes Schuhwerk, um Ausrutschen zu vermeiden.
29. Betreiben Sie das Gerät **NICHT**, wenn es Fehlfunktionen aufweist oder in irgendeiner Weise beschädigt ist. Wenden Sie sich zur Reparatur oder Einstellung an einen autorisierten Kundendienst.
30. Lassen Sie das Gerät **NICHT** an die Stromversorgung angeschlossen, wenn es nicht benutzt wird, sondern ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose.
31. **WARNUNG** Füllen Sie die Maschine **NICHT** mit Wasser, das heißer als 40 °C ist.
32. Verwenden Sie niemals übermäßig schäumende oder stark ätzende Reinigungsmittel.
33. Warmes Wasser kann zur Reinigung verwendet werden, jedoch kann dies das Risiko des Ausbleichens von Farben und des Einlaufens von Teppichen erhöhen.



VORSICHT – Gefahr eines Stromschlags

34. Betreiben Sie das Gerät **NICHT** mit einem beschädigten Netzkabel oder Stecker oder nachdem das Gerät eine Fehlfunktion aufweist oder in irgendeiner Weise beschädigt wurde. Wenden Sie sich zur Reparatur oder Einstellung an einen autorisierten Kundendienst.
35. Die Maschine muss sauber und in gutem Zustand gehalten werden, wobei das Netzkabel und der Stecker regelmäßig auf Anzeichen von Beschädigungen überprüft werden müssen. Beschädigte Teile dürfen nur durch vom Hersteller, seinem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person zugelassene Teile ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.
36. Ersetzen Sie das Netzkabel nur durch ein Kabel des in der Bedienungsanleitung angegebenen Typs.
37. Ziehen Sie beim Herausziehen des Steckers am Stecker und nicht am Netzkabel.
38. **WARNUNG:** Halten Sie das Netzkabel von beweglichen Teilen fern.
39. Das Netzkabel darf nicht geknickt oder verdreht werden und muss von heißen Oberflächen ferngehalten werden.
40. Das Netzkabel und alle Verlängerungskabel dürfen insgesamt nicht länger als 30 Meter sein. Der Querschnitt eines Verlängerungskabels muss mindestens 2,5 mm² betragen.
41. Ziehen oder tragen Sie das Gerät **NICHT** am Netzkabel. Verwenden Sie das Kabel **NICHT** als Griff, schließen Sie die Tür nicht über dem Kabel und ziehen Sie das Kabel nicht über scharfe Kanten oder Ecken.
42. Schalten Sie das Gerät aus, bevor Sie den Stecker ziehen.
43. Bedienen Sie keine Schalter und berühren Sie den Netzstecker nicht mit nassen Händen, da dies zu einem Stromschlag führen kann.
44. Dieses Gerät muss immer an eine ordnungsgemäß geerdete Stromversorgung mit der richtigen Spannung und Frequenz angeschlossen werden.
45. Das Gerät muss von der Stromversorgung getrennt werden, wenn es nicht benutzt wird, vor der Reinigung oder Wartung des Geräts sowie beim Austausch von Teilen oder Zubehör, indem der Stecker aus der Steckdose gezogen wird.

REINIGUNGSMITTEL

1. Bei der Verwendung von Reinigungs- und Pflegemitteln sind die Gefahren- und Warnhinweise des Herstellers zu beachten und es muss eine Schutzbrille und Schutzkleidung getragen werden.
2. **VERWENDEN** Sie nur **NICHT** brennbare Reinigungsmittel mit geringer Schaumbildung, die **KEINE** im Allgemeinen gesundheitsschädlichen Stoffe enthalten.
3. Stellen Sie nach der Verwendung sicher, dass jegliche Chemikalienreste mit sauberem Wasser ausgespült werden.

TRANSPORT DER MASCHINE

- Seien Sie äußerst vorsichtig, wenn Sie die Maschine über Stufen oder Treppen nach oben oder unten transportieren.
- Falsche Hebetechniken können zu Verletzungen führen. Wir empfehlen, die Vorschriften für manuelle Handhabung zu befolgen.
- Wickeln Sie das Netzkabel sorgfältig auf und bewahren Sie es an einem trockenen Ort im Innenbereich auf.
- Setzen Sie das Gerät **KEINEM** Regen oder Feuchtigkeit aus.
- Achten Sie beim Transport der Maschine darauf, dass alle Komponenten, Tanks und abnehmbaren Teile sicher befestigt sind und dass das Netzkabel und der Stecker nicht hinterherziehen.
- Versuchen Sie **NICHT**, das Gerät ohne Hilfe anzuheben.
- Heben oder transportieren Sie die Maschine **NICHT**, wenn sie Flüssigkeit enthält, da dies das Gewicht erheblich erhöht.

WARTUNG



WARNUNG – Vor Wartungsarbeiten oder Einstellungen die Maschine ausschalten und den Netzstecker ziehen.

WICHTIG – Alle anderen Wartungs- und Reparaturarbeiten dürfen nur von einem Truvox-Techniker oder einem autorisierten Kundendienstvertreter durchgeführt werden.

WICHTIG – Sollte das Gerät nicht funktionieren, lesen Sie bitte den Abschnitt zur Fehlerdiagnose am Ende dieser Bedienungsanleitung. Wenn das Problem/die Lösung nicht aufgeführt ist, wenden Sie sich bitte an den Kundendienst von Truvox, damit Ihnen schnell geholfen werden kann.

Die Maschine erfordert nur minimale Wartung, abgesehen von den folgenden Überprüfungen durch den Bediener vor der Verwendung:

- Maschinengehäuse – Mit einem feuchten Tuch reinigen.
- Netzkabel – Überprüfen Sie regelmäßig die Ummantelung, den Stecker und die Kabelverankerung auf Beschädigungen oder lose Verbindungen. Ersetzen Sie das Netzkabel nur durch ein Kabel, das in dieser Anleitung angegeben ist.
- Lösungsmitteltank – Wasserfluss überprüfen, bei Einschränkungen Schläuche und Rohre auf Verstopfungen oder Knicke untersuchen.
- Vakuumfilter – Überprüfen Sie, ob der Vakuumfilter sauber ist, und ersetzen Sie ihn gegebenenfalls.
- Schlauch, Stab und Staubsaugergzubehör – Überprüfen Sie den Kopf auf Verschmutzungen oder Flusenansammlungen und entfernen Sie diese.
 - Sprühstrahl – Überprüfen Sie den Strahl auf Verstopfungen und ein vollständiges Sprühmuster. Blasen Sie den Strahl durch, um ihn zu reinigen. Verwenden Sie **KEINE** Nadel, da dies den Strahl beschädigen könnte.

KUNDENDIENST

Die Maschinen von Truvox sind qualitativ hochwertige Maschinen, die von autorisierten Technikern auf ihre Sicherheit geprüft wurden. Es ist offensichtlich, dass die elektrischen und mechanischen Bauteile nach langen Arbeitseinsätzen Abnutzungs- und Alterungserscheinungen aufweisen. Damit die Betriebssicherheit und die Verlässlichkeit immer gegeben ist, wurde folgendes Wartungsintervall festgelegt: Jährlich oder nach 250 Betriebsstunden. Unter extremen oder besonderen Bedingungen oder bei unzulänglicher Wartung sind kürzere Wartungsintervalle notwendig. **VERWENDEN** Sie nur Originalersatzteile von Truvox. Bei der Verwendung anderer Ersatzteile verfallen alle Gewährleistungs- und Haftungsansprüche. Wenn Sie den Kundendienst in Anspruch nehmen möchten, wenden Sie sich an den Fachhändler, bei dem Sie die Maschine erworben haben. Reparatur- und Wartungsarbeiten an Truvox-Produkten dürfen nur durch ausgebildetes Personal erfolgen. Unsachgemäße 9 06-22 Reparaturarbeiten können beträchtliche Gefahren für die Benutzer mit sich bringen.

GARANTIE

Ihr Produkt verfügt über eine einjährige Garantie auf Material- und Herstellungsfehler ab dem Datum des ursprünglichen Kaufs oder Ratenkaufs. Innerhalb des Garantiezeitraums reparieren oder ersetzen wir nach eigenem Ermessen und für den Käufer kostenlos alle fehlerhaften Teile gemäß folgenden Bedingungen:

GARANTIEBEDINGUNGEN

1. Ansprüche gemäß diesen Garantiebedingungen müssen mit der Originalrechnung/dem Originalkaufbeleg, der zum Zeitpunkt des Verkaufs ausgegeben wurde, oder der Seriennummer der Maschine belegt werden.
2. Wenden Sie sich bei Garantieansprüchen an den Fachhändler, bei dem Sie die Maschine erworben haben, der dann die entsprechenden Schritte einleiten wird. Geben Sie das Produkt **NICHT** sofort zurück, da dies zu Transportschäden führen kann.
3. Truvox und seine Händler haften **NICHT** für beiläufig entstandene und Folgeschäden.
4. Diese Garantie unterliegt englischem Recht.
5. Diese Garantie gilt **NICHT** für Folgendes:
 - Regelmäßige Wartung, Reparatur oder Ersatz von Teilen durch normalen Verschleiß.
 - Schäden durch Unfälle, falsche Verwendung, Vernachlässigung oder durch die Montage von Bauteilen, die keine Truvox-Originalbauteile sind.
 - Schäden an Bauteilen, die keine Truvox-Originalbauteile sind, oder Reparaturen, Änderungen oder Anpassungen, die **NICHT** von einem Truvox-Kundendienstmitarbeiter oder einem autorisierten Wartungstechniker durchgeführt wurden.
 - Transportkosten und -risiken, die direkt oder indirekt mit der Garantie dieses Produktes zusammenhängen.
 - Verbrauchsgüter wie Kabel, Bürsten, Treibteller, Maschinen Gürtel, Filter, Ansaugringe und andere gleiche Produkte.

Diese Garantie beeinflusst weder ihre gesetzlich festgelegten Rechte noch die aus dem Kaufvertrag entstehenden Rechte gegenüber ihrem Händler. Truvox International Limited hat sich der ununterbrochenen Weiterentwicklung seiner Produkte verschrieben, wir behalten uns daher das Recht vor, die technischen Angaben ohne vorherige Ankündigung zu ändern.

LAGERUNG

- Schalten Sie das Gerät nach jedem Gebrauch aus, leeren Sie es, wischen Sie es ab und trocknen Sie es.
- Wickeln Sie das Netzkabel um den Griff und achten Sie darauf, dass der Stecker nicht auf dem Boden schleift.
- Sowohl der Lösungs- als auch der Auffangbehälter sollten geleert und mit klarem Wasser ausgespült werden, um sicherzustellen, dass die Dichtungen und Pumpen frei von Reinigungsmitteln sind.
- **WICHTIG** – Bei der Entsorgung von nicht verwendeter Reinigungslösung sind die geltenden Vorschriften des Landes zu beachten, in dem das Gerät verwendet wird.
- Wir empfehlen, den Saugmotor nach Gebrauch ca. 2 Minuten lang laufen zu lassen, um Kondenswasser im Maschinenkörper zu entfernen und so sicherzustellen, dass der Motor und insbesondere die Lager trocken bleiben.
- Verwenden Sie den Griff, um die Maschine zu bewegen.
- Lagern Sie die Maschine mit abgenommenem Auffangbehälterdeckel. Der Geruchsneutralisierer kann im Behälter verbleiben, um unangenehme Gerüche zu vermeiden.
- Lagern Sie die Maschine nur in einem trockenen Innenbereich.

EMPFOHLENE ERSATZTEILE UND ZUBEHÖR

Beschreibung	HM40-120	HM40-220
Edelstahllanze - Single Jet	20-0177-0000	
Edelstahllanze - Dual Jet	20-0178-0000	
6 m Niederdruckschlauch	20-0175-0000	
15 m Niederdruckschlauch	20-0176-0000	
Standard-Polsterdüse	20-0179-0000	

FEHLERBEHEBUNG

Bitte kontaktieren Sie Ihren lokalen Wartungstechniker, falls die Maschine dennoch **NICHT** funktionieren sollte:

Problem	Grund	Abhilfe
ELEKTRISCHES SYSTEM		
Keine elektrische Energie	• Defektes Netzkabel. • Leistungsschalter ausgeschaltet oder Sicherung durchgebrannt.	• Netzkabel austauschen. • Leistungsschalter einschalten oder Sicherung austauschen. • Alle Geräte, die denselben Stromkreis nutzen, vom Stromnetz trennen.
Schalter ist eingeschaltet. Unterbrochene Stromversorgung zum Motor	• Defektes Elektrokabel • Defekte Schalter • Lose Klemme.	• Reparieren und austauschen. • Austauschen • Austauschen

VAKUUMSYSTEM

Vakuummotor eingeschaltet, geringer oder kein Unterdruck am Saugrohr.	• Ablaufschlauch offen. • Defekter Vakuumschlauch, Knicke im Vakuumschlauch • Vakuum nicht angeschlossen • Beschädigter Deckel des Auffangbehälters • Lose Schlauchverbindung • Auslass des Vakuummotors verstopft	• Ablaufschlauch schließen • Schlauch reparieren oder ersetzen. • Maschine öffnen, Vakuumschlauch an Auffangbehälter anschließen. • Behälterdeckel wieder aufsetzen. Der Deckel des Auffangbehälters muss geschlossen sein. • Auf Undichtigkeiten an Klemmen und Manschetten des Vakuummotors prüfen. Beschädigte Schläuche ersetzen • Luftstrom prüfen, indem Sie den Schlauch von der Maschine entfernen. Hindernis beseitigen.
Motor läuft, aber es entsteht kein Unterdruck und es tritt keine Abluft aus dem Unterdruckauslass aus.	• Defekter Vakuummotor • Schwimmer aktiviert • Auffangbehälter voll	• Ersetzen • Schwimmer reinigen • Leeren Auffangbehälter
Vorzeitige Aktivierung des Schwimmers im Rückgewinnungsbehälter.	• Verschmutzter oder verstopfter Schwimmer	• Sauberer Schwimmer
Schaum/schmutzige Lösung tritt aus dem Vakuumauslass aus	• Schaum umgeht den Schwimmer • Der Winkel im Vakuumtank ist nicht richtig positioniert.	• Verwenden Sie zusätzlichen Entschäumer. • Der Winkel sollte direkt auf die Seitenwand des Tanks zeigen.

LÖSUNGSSYSTEM

Pumpenmotor läuft, man hört den Pumpenmotor laufen, aber es kommt kein Sprühnebel aus den Düsen.

- Verstopftes oder defektes Lösungssteuerventil
- Verstopfte oder defekte Schnellkupplung am Gehäuse.
- Durchstochenes Pumpenmembran
- Verstopfte Düse

- Überprüfen Sie den Einlass am Ventil und entfernen Sie Flusen oder andere Fremdkörper.
- Drücken Sie den Kolben am Lösungsschlauch gegen die Innenwand des Lösungstanks. Wenn zu diesem Zeitpunkt Lösung fließt, ist das System in Ordnung. Wenn keine Lösung fließt, überprüfen Sie die Schnellkupplung auf Flusen und andere Fremdkörper.
- Ersetzen Sie das Membran-Ersatzkit.
- Reinigen Sie die Düsen an der Düse oder dem Werkzeug.

Ungleichmäßiger Sprühstrahl aus der Düse. Sprühstrahl schwach oder ungleichmäßig

- Verstopftes Sieb im Lösungsmitteltank
- Verstopfte Düse

- Schrauben Sie den Filter ab und entfernen Sie Flusen und andere Fremdkörper vom Sieb.
- Entfernen und reinigen Sie ihn.

Undichte oder festsitzende Lösungsventil

- Fremdkörper im Ventil
- Lose Sechskantmutter aus Messing
- Ventil oder Dichtung verschlissen

- Entfernen Sie den Messing-Sechskantstopfen, reinigen Sie das Ventil und setzen Sie es wieder ein.
- Verschließen Sie den Sechskant und den Stopfen wieder.
- Ersetzen Sie verschlissene Teile durch das Reparaturset für das Lösungsventil.

Pumpenmotor funktioniert nicht

- Lose Verkabelung
- Defekter Pumpendruckschalter
- Motorbrand

- Verdrahtung festziehen
- Durch neue Druckschalterbaugruppe ersetzen
- Pumpenmotor ersetzen

Pumpendruck niedrig

- Verstopfte Siebe am Filter im Lösungsmitteltank
- Durchstochenes Pumpenmembran
- Pumpe nicht angesaugt

- Schrauben Sie den Filter ab und entfernen Sie Flusen und andere Fremdkörper vom Sieb.
- Ersetzen Sie ihn durch ein Membran-Reparaturset.
- Stecken Sie den Ansaugschlauch in den Lösungsanschluss und legen Sie das Ende in den Lösungsbehälter. Lassen Sie die Pumpe 4 Minuten lang laufen.

Der Pumpendruck schwankt

- Abgenutzte Kohlebürsten.
- Defekter Pumpendruckschalter

- Bürsten austauschen.
- Ersetzen

*Wenn die Sicherung mehrmals durchbrennt, sollte das Gerät von einem autorisierten Kundendiensttechniker überprüft werden.

BESCHREIBUNG DES TEPPICHREINIGERS



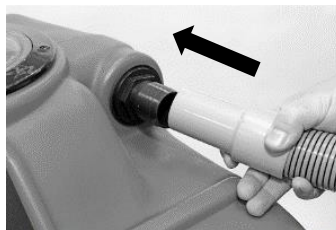
- 01. Vakuum-Ein-Steuerschalter
- 02. Vakuum-Zwei-Steuerschalter
- 03. Lösungs-Pumpensteuerungsschalter
- 04. Transportgriff
- 05. Transport-Laderäder
- 06. Identifikationsetikett
- 07. Netzkabel
- 08. Zugangsdeckel für Auffangbehälter / Sichtfenster
- 09. Anschluss für Saugschlauch
- 10. Lösungstank befüllen
- 11. Ablaufschlauch für Auffangbehälter
- 12. Lösungssprühanschluss
- 13. Lösungsspray / Staubsaugerstab
- 14. Lösung / Vakuumschlauch 6 m



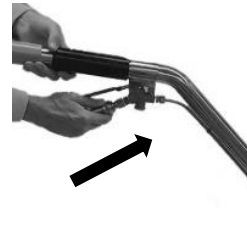
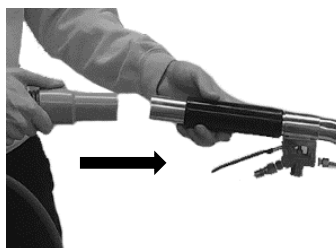
MASCHINENMONTAGE

Anbringen des Stab-/Bodendüsens

1. Drücken Sie die Schlauchmanschette fest auf den Schlaucheinlass.
2. Installieren Sie den Lösungsschlauch mithilfe der Schnellkupplung.



3. Schieben Sie den Schlauch fest auf den Stabaufsatz.
4. Verwenden Sie die Schnellkupplung, um den Stabaufsatz anzubringen.



VORBEREITUNG

Befüllen des Reinigungsmitteltanks

1. Heben Sie den Deckel des Lösungsmitteltanks an.
2. Füllen Sie den Lösungsmitteltank mit der gewünschten Chemikalie/Wasser.



STEUERUNG EINSCHALTEN

1. Bilder des Bedienfelds

1. Ein-/Aus-Schalter Vakuum 1
2. Ein-/Aus-Schalter Staubsauger 2
3. Ein-/Aus-Schalter Lösungspumpe



2. Vorgehensweise zum Einschalten der Maschine. Schalten Sie die Schalter nacheinander in der angegebenen Reihenfolge ein.

Vakuum 1 – Vakuum 2 – Lösungspumpe

ARBEITSMODUS

1. Tragen Sie die Lösung mit dem Sprühaufsatz auf die Oberfläche auf.
2. Ziehen Sie den Sprühaufsatz zu sich hin und saugen Sie die Lösung von der Oberfläche ab.



STEUERUNG ZUM AUSSCHALTEN DER MASCHINE

1. Drücken Sie jeden Schalter einzeln.

1. Pumpe
2. Vakuum 2
3. Vakuum 1

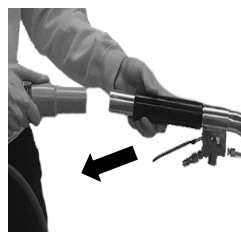
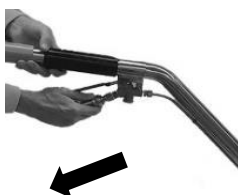


2. Ziehen Sie das Netzkabel aus der

Steckdose.



3. Trennen Sie den Lösungsschlauch (1) und den Vakuumschlauch (2).



REINIGUNG UND ENTLERUNG

Entsorgen Sie das Wasser oder die Reinigungslösung aus beiden Tanks in einem geeigneten Abfluss.

1. Ziehen Sie den Netzstecker des Geräts aus der Steckdose.
2. Lösen Sie den Ablaufschlauch aus der Klemme und entfernen Sie die Kappe, die den Schlauch festhält. Leeren Sie den Schlauch in einen Eimer. Entsorgen Sie die Flüssigkeit ordnungsgemäß, wenn die Lösung aufgebraucht ist.
3. Entfernen Sie den Deckel des Auffangbehälters und spülen Sie den Behälter mit sauberem Wasser aus.



4. Legen Sie den Ablaufschlauch in die Halteklammer ein.



ATTENTION - LISEZ ATTENTIVEMENT CETTE NOTICE AVANT D'UTILISER LA MACHINE ET LES CONSERVER POUR RÉFÉRENCE FUTURE

INFORMATIONS GÉNÉRALES

Ce manuel est fourni avec chaque nouveau modèle et contient des informations importantes sur la machine et des avis de sécurité pour l'opérateur. L'équipement doit fonctionner, être en service et entretenu conformément aux instructions du fabricant. En cas de doute, contactez votre fournisseur.



Lisez toutes les instructions avant d'utiliser la machine.



AVERTISSEMENT - Situation potentiellement dangereuse pouvant entraîner des blessures graves, voire mortelles.



ATTENTION – Risque d'électrocution pouvant entraîner des blessures graves, voire mortelles.

INFORMATIONS SUR LE PRODUIT

La gamme d'injecteurs-extracteurs Hydromist garantit le nettoyage en profondeur des moquettes et revêtements de capitonnage. Cette appareil n'est réservé qu'à une utilisation en intérieur. Cette machine est destinée uniquement à l'utilisation commerciale, telle que dans les hôtels, écoles, hôpitaux, usines, magasins, bureaux, sociétés de location ou toute autre utilisation non domestique.

SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

Modèle		Hydromist 40-120	Hydromist 40-220
Code produit		HM40-120	HM40-220
Tension AC (~) / Fréquence	V/Hz	220-240 / 50/60	230-240 / 50/60
Puissance	W	2400	2400
Puissance du moteur d'aspiration	W	2 x 1200	2 x 1200
Type de pompe		Rotary Diaphragm	Rotary Diaphragm
Puissance de la pompe	W	152	193
Pression de la pompe	bar/psi	8.3 / 120	15.2 / 220
Débit d'air	l/s	38	38
Débit de la solution	l/min	4.92	4.92
Élévateur à vide / à eau	kPa / mmwg	55 / 5600	55 / 5600
Niveau de pression acoustique	dB (A)	80	80
Niveau de puissance acoustique	dB (A)	90	90
Capacité du réservoir de solution	litres	40	40
Capacité du réservoir de récupération	litres	28	28
Dimensions (L x W x H)	cm	74 x 54 x 90	74 x 54 x 90
Poids	kg	42.5	42.5
Longueur du câble	m	15	15
Indice de protection contre les agressions		IPX4	IPX4
Garantie		1 ans sujet aux conditions	

- La vibration du manche ne dépasse pas 2,5 m/s² lors d'une utilisation sur une surface dure et lisse.
- Les niveaux sonores sont mesurés à une distance d'1 mètre par rapport à la machine et de 1,6 mètres au-dessus du sol pendant le lavage d'un revêtement dur. Les mesures sont enregistrées par un
- Les dimensions ci-dessus sont approximatives. Truvox poursuivant une politique d'amélioration continue, des changements peuvent être apportés sans avis préalable

DÉCHETS D'EQUIPEMENTS ELECTRIQUES ET ELECTRONIQUES (DEEE)



NE PAS jeter cet appareil avec les déchets non recyclables. Toute élimination inappropriée peut être nocive pour l'environnement et la santé humaine. S'adresser aux agences locales de traitement des déchets pour obtenir des informations sur les systèmes de retour et de collecte dans votre secteur.

IMPORTANTES CONSIGNES DE SECURITE

Les consignes de sécurité décrites dans ce manuel proviennent des consignes de sécurité standards en vigueur dans le pays où l'appareil est utilisé.



Ce symbole alerte l'utilisateur sur les dangers éventuels et les pratiques imprudentes pouvant entraîner des blessures graves voire la mort



ATTENTION – Afin de réduire le risque d'incendie, d'électrocution ou de blessure.

1. Cet appareil ne doit être utilisé que dans les conditions approuvées par le fabricant comme décrites dans ce manuel.
2. L'appareil doit être déballé et monté conformément à ces instructions avant son branchement au courant électrique.
3. Seuls les accessoires et pièces détachées d'origine fournis pour cette machine ou approuvés par le fabricant doivent être utilisés. L'utilisation de pièces détachées ou d'accessoires autres peut altérer la sécurité de la machine. Toute réparation doit être effectuée par un agent agréé par le fabricant.
4. **NE MODIFIEZ PAS** l'appareil de sa configuration initiale.
5. Afin de pouvoir procéder à une utilisation de la machine conforme à ces instructions, les opérateurs doivent avoir suivi une formation complète, être capables de réaliser les opérations d'entretien et de procéder au choix correct des accessoires.

6. Les opérateurs doivent être physiquement capables de manœuvrer, transporter et faire fonctionner les machines.
7. Les opérateurs doivent reconnaître un fonctionnement inhabituel de la machine et signaler tout problème.
8. Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (incluant les enfants) à capacité motrice, sensorielle ou intellectuelle réduite, ou manquant d'expérience ou de connaissance, à moins d'être supervisées ou d'avoir reçu les instructions nécessaires au bon fonctionnement de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité.
9. Tenez les enfants et toute personne non autorisée à distance de la machine quand celle-ci est en marche. Cet appareil n'est pas un jouet.
10. **N'UTILISEZ PAS** la machine si elle est détériorée, a été laissée à l'extérieur ou a été au contact de l'eau.
11. **N'UTILISEZ PAS** en présence de poussière dangereuse.
12. **N'UTILISEZ PAS** dans une atmosphère explosive.
13. **N'UTILISEZ PAS** à proximité de liquides, poussières ou vapeurs inflammables.
14. **ATTENTION – N'UTILISEZ PAS** la machine en présence de poussières douteuses ou de produits inflammables/corrosifs et avisez-en immédiatement votre responsable.
15. **N'UTILISEZ PAS** l'appareil pour ramasser des cigarettes allumées, des allumettes, des cendres chaudes ou autres objets combustibles.
16. Utilisez la machine sur des surfaces planes et stables uniquement. **N'UTILISEZ PAS** la machine sur une pente dont l'inclinaison est supérieure à 2 %.
17. **N'UTILISEZ PAS** la machine sur des surfaces rugueuses irrégulières telles que des sols en béton industriel.
18. **N'UTILISEZ PAS** la machine en extérieur, par exemple dans une cour, sur un pont ou sur des surfaces irrégulières.
19. **ATTENTION** - Cette machine ne doit être utilisée qu'en intérieur et ne doit pas être utilisée ou stockée à l'extérieur dans des conditions humides.
20. Prenez garde d'éviter les déséquilibres lors de l'utilisation de la machine à proximité du haut des escaliers.
21. Ne couvrez pas la machine lorsqu'elle est en cours d'utilisation.
22. **NE LAISSEZ PAS** la machine en marche sans surveillance.
23. Ne lavez ou n'aspirez pas de liquides corrosifs, inflammables et/ou explosifs, même s'ils sont dilués.
24. **ATTENTION** – Si de la mousse/liquide est émit de l'échappement de la machine, éteignez-la immédiatement.
25. Garder cheveux, vêtements amples, pieds et autres parties du corps éloignés des ouvertures et parties mobiles de l'appareil.
26. N'introduisez aucun objet dans les ouvertures. **N'UTILISEZ PAS** en cas d'obturation d'une ouverture. Eliminer tout amas de poussière, débris ou autre qui pourrait réduire le flux d'air.
27. **N'UTILISEZ PAS** de solvants volatils et/ou inflammables (comme le gazole / l'essence / l'IPA / le trichlorométane) ni de produits corrosifs, toxiques ou hautement irritants pour nettoyer les sols, même dilués. En cas de contact accidentel avec l'un des produits (produit renversé sur le sol par exemple), suivre la procédure de décontamination en vigueur disponible sur la fiche de données de sécurité. En cas de doute concernant l'état de la machine, prendre contact avec Truvox ou avec votre revendeur agréé Truvox.
28. Porter des chaussures appropriées pour éviter de glisser.
29. **NE FAITES PAS** fonctionner la machine si elle présente un dysfonctionnement ou qu'elle est endommagée. Contactez un agent autorisé pour réparer ou régler la machine.
30. **NE LAISSEZ PAS** la machine branchée à l'alimentation électrique lorsque vous ne l'UTILISEZ PAS. Débranchez toujours la fiche de la prise de courant.
31. **AVERTISSEMENT** - Ne remplissez pas la machine avec de l'eau à plus de 40° C.
32. **N'UTILISEZ** jamais de solutions moussant de manière excessive ou hautement corrosives.
33. De l'eau chaude peut être utilisée pour faciliter le nettoyage, mais cela peut augmenter le risque de décoloration et rétrécissement des moquettes.



ATTENTION : risque d'électrocution

34. **NE FAITES PAS** fonctionner la machine avec un fil électrique ou une prise en mauvais état, si elle présente un dysfonctionnement ou est endommagée. Contactez un agent autorisé pour réparer ou régler la machine.
35. La machine doit être nettoyée régulièrement et maintenue dans les meilleures conditions de fonctionnement grâce à une inspection régulière du câble d'alimentation et de la prise électrique. Toute pièce défectueuse doit être remplacée par une pièce d'origine agréée par la fabricant, le réparateur agréé ou toute personne habilitée à intervenir sur l'appareil.
36. Le câble d'alimentation ne peut être remplacé que par le produit référencé dans le manuel d'utilisation.
37. Pour débrancher la machine tirer sur la fiche et non sur le câble.
38. **AVERTISSEMENT** - Tenez le fil électrique à l'écart de toute pièce en mouvement.
39. Ne tordez ou ne vrillez pas le câble d'alimentation et tenez-le éloigné de toute source de chaleur.
40. Le câble d'alimentation et sa rallonge ne doivent pas dépasser 30 mètres au total. La section transversale d'une rallonge doit être au minimum de 2,5 mm².
41. **NE TIREZ PAS** ou ne transportez pas l'appareil par le câble d'alimentation. **N'UTILISEZ PAS** le câble comme poignée, ne coincez pas le câble lorsque vous fermez une porte, ne frottez pas le cordon sur des angles de murs ou des arrêtes vives.
42. Eteignez la machine avant de débrancher de la prise.
43. Ne manœuvrez pas les interrupteurs ou ne touchez pas la prise électrique avec les mains humides car ceci peut provoquer une électrocution.
44. Cette machine doit toujours être connectée à une prise de terre au bon voltage et à la tension correcte.
45. La machine doit être débranchée de sa source d'alimentation lorsque celle-ci n'est pas utilisée ou au cours des opérations de nettoyage ou de maintenance, ainsi que lors du remplacement de pièces et d'accessoires.

PRODUITS DE NETTOYAGE

1. Lors de l'emploi d'agents de nettoyage et d'entretien, les mises en garde du fabricant doivent être observées et des lunettes et vêtements de protection doivent être portés.
2. N'utilisez que des produits de nettoyage peu moussants et non combustibles ne contenant pas de substances généralement nocives.
3. Assurez-vous qu'après chaque utilisation, les résidus de chimie soient rincés à l'eau claire.

TRANSPORTER LA MACHINE

- Soyez extrêmement prudent lorsque vous déplacez l'appareil dans des escaliers ou sur des marches.
- Une technique de transport incorrecte peut générer des blessures musculaires. Nous conseillons de suivre les consignes de ce manuel.
- Ranger correctement le câble et stocker l'appareil dans un endroit sec.
- **NE PAS** exposer l'appareil à la pluie ou à l'humidité.
- Pour un transport sécurisé, s'assurer que les pièces mobiles, réservoirs et accessoires démontables soient parfaitement fixés, que le câble et le cordon ne traînent pas au sol.
- N'essayez pas de lever la machine sans aide.
- Ne soulevez pas et ne transportez pas la machine si celle-ci contient des liquides, qui viennent considérablement alourdir son poids

ENTRETIEN



ATTENTION – Eteignez la machine et débranchez-la du secteur avant d'effectuer des opérations d'entretien ou de réglage.

IMPORTANT - Toutes les autres opérations de maintenance et les réparations doivent uniquement être entreprises par un ingénieur Truvox ou un agent d'entretien agréé.

IMPORTANT - En cas de panne de l'appareil, veuillez vous référer à la section de dépannage à la fin de ce manuel d'instructions. Si le problème et sa solution ne sont pas répertoriés, veuillez contacter le service clientèle de Truvox, qui répondra à vos questions dans les plus brefs délais.

La machine ne nécessite qu'un entretien minimal, à l'exception des contrôles suivants, qui doivent être effectués par l'opérateur avant chaque utilisation :

- Corps de l'appareil - Nettoyer avec un chiffon humide.
- Cordon d'alimentation - Inspectez régulièrement la gaine, la fiche et la connexion des fils pour vérifier qu'ils ne sont pas endommagés ou desserrés. Remplacez le cordon d'alimentation par un cordon du même type que celui spécifié dans ces instructions.
- Réservoir de solution - Vérifiez le débit d'eau ; s'il est faible, vérifiez que les conduits et les tuyaux ne sont pas obstrués ou pliés.
- Filtre d'aspiration - Vérifiez que le filtre d'aspiration est nettoyé et remplacez-le si nécessaire.
- Tuyau, poignée et accessoires de l'aspirateur - Vérifiez et retirez les débris de la buse.
- Jet de pulvérisation - Vérifier que le jet n'est pas obstrué et que la pulvérisation est complète. Souffler dans le jet pour le nettoyer. **NE PAS** utiliser d'épingle, car cela pourrait endommager le gicleur.
-

SERVICE APRES VENTE

Les machines Truvox sont des machines de haute qualité, testées en matière de sécurité par des techniciens agréés. Il est logique qu'après une longue période d'utilisation, les pièces électriques et mécaniques présentent des signes d'usure ou de faiblesse. Afin de garantir une sécurité totale d'utilisation, les fréquences de remplacement suivantes ont été définies : 1 fois par an ou toutes les 250 heures d'utilisation. Afin de garantir une sécurité totale d'utilisation, les fréquences de remplacement suivantes ont été définies : 1 fois par an ou toutes les 250 heures d'utilisation. En cas de condition extrême ou spécifique d'utilisation et/ou de fréquence d'entretien insuffisante, des intervalles plus courts sont nécessaires. N'utilisez que des pièces d'origine. L'utilisation de pièces non agréées invalidera toute réclamation en matière de garantie et de responsabilité du fabricant. Les réparations et la maintenance des produits Truvox doivent être effectuées par du personnel qualifié. Toute réparation incorrecte peut mettre en danger l'utilisateur.

GARANTIE

Votre produit est garanti pendant un an à compter de la date d'achat, ou de location-bail, contre les défauts des matériaux ou de main-d'oeuvre pendant sa fabrication. Durant la période de garantie, nous nous chargeons de réparer toute pièce défectueuse ou de la remplacer à nos frais, sous réserve des conditions suivantes:

CONDITIONS

1. Les réclamations présentées dans le cadre de la garantie doivent être accompagnées de la facture/contrat de vente émis au moment de la vente ou du numéro de série de la machine.
2. Pour toute réclamation dans le cadre de cette garantie, contactez le fournisseur auprès duquel le produit a été acheté, lequel prendra les mesures appropriées. Ne retournez pas le produit tout de suite car il pourrait subir des dommages lors du transport.
3. Ni Truvox ni son distributeur ne peuvent être tenus responsables en cas de perte accidentelle ou indirecte.
4. Cette garantie est régie par la législation en vigueur en Angleterre.
5. Cette garantie ne couvre pas :
 - L'entretien régulier, les réparations et le remplacement de pièces dû à l'usure.
 - Les dommages causés par accident, par un mauvais usage ou par négligence, ou encore par la fixation de pièces autres que celles de Truvox.
 - Les défauts de pièces autres que celles de Truvox, ou les réparations, modifications ou réglages réalisés par une personne autre qu'un ingénieur de Truvox ou un agent de service agréé.
 - Les coûts et risques de transport ayant un rapport direct ou indirect avec la garantie du produit.
 - Les produits consommables tels que les câbles d'alimentation, les brosses, Les câbles d'alimentation, plateaux, courroies, filtres, jupes d'aspiration et tout autre produit similaire.

Cette garantie n'affecte pas vos droits légaux ni vos droits contre le fournisseur découlant des ventes ou du contrat d'achat. La politique de Truvox International Limited est une politique de développement continu des produits et nous nous réservons le droit de changer les spécifications sans préavis.

STOCKAGE

- Débranchez toujours la machine après utilisation.
- Toujours vider, essuyer et sécher la machine après utilisation.
- Enroulez le câble d'alimentation autour du timon et assurez-vous que la fiche ne traîne pas sur le sol.
- Après utilisation, la machine doit être débranchée, nettoyée et séchée.
- Le réservoir de solution et le réservoir de récupération doivent être vidés et lavés à l'eau propre.
- IMPORTANT - Pour vidanger la solution de nettoyage inutilisée, respectez les normes en vigueur dans le pays où la machine est utilisée.
- Nous recommandons de faire fonctionner le moteur d'aspiration 2 minutes environ après utilisation et avant rangement pour éliminer la condensation de l'appareil, et protéger ainsi le moteur et, en particulier, les roulements.
- Ranger l'appareil, couvercle du réservoir de récupération enlevé. Un désodorisant peut être laissé dans ce dernier pour éviter les odeurs désagréables.
- Stockez la machine à l'intérieur dans un local sec.

ACCESSOIRES

Description

HM40-120

HM40-220

Canne - jet unique en acier inoxydable

20-0177-0000

Canne - double jet en acier inoxydable

20-0178-0000

Tube basse pression de 6 m

20-0175-0000

Tube basse pression de 15 m

20-0176-0000

Outil pour tapisier

20-0179-0000

DIAGNOSTIC DE PANNE

Les vérifications suivantes de base peuvent être réalisées par l'opérateur. Si le problème persiste, merci de contacter votre revendeur :

Problème

Origine

Solution

SYSTÈME ÉLECTRIQUE

Pas d'électricité

- Cordon d'alimentation défectueux.
- Disjoncteur désactivé ou fusible grillé

- Remplacez le cordon d'alimentation.
- Activez le disjoncteur ou remplacez le fusible
- Débranchez tout équipement utilisant le même circuit électrique

L'interrupteur est activé.
Alimentation intermittente du moteur

- Câble électrique défectueux
- Interrupteurs défectueux
- Borne desserrée

- Réparer et remplacer.
- Remplacer
- Remplacer

SYSTÈME D'ASPIRATION

Moteur d'aspiration en marche, aspiration faible ou inexistante au niveau de la buse

- Tuyau de vidange ouvert.
- Tuyau d'aspiration défectueux, pliures dans le tuyau d'aspiration
- Aspiration déconnectée.
- Couvercle du réservoir de récupération endommagé
- Raccordement du tuyau desserré
- Échappement du moteur d'aspiration bloqué

- Fermez le tuyau de vidange
- Réparez ou remplacez le tuyau
- Ouvrez la machine, raccordez le tuyau d'aspiration au réservoir de récupération
- Remettez le couvercle du réservoir en place. Le couvercle du réservoir de récupération doit être fermé.
- Vérifiez l'absence de fuites autour des colliers de serrage et des manchons du moteur d'aspiration. Remplacez les tuyaux endommagés.
- Vérifiez le débit d'air en retirant le tuyau de la machine. Éliminez toute obstruction

Le moteur tourne, mais il n'y a ni aspiration ni échappement au niveau de l'orifice d'échappement.

- Moteur à vide défectueux
- Flotteur activé
- Réservoir de récupération plein

- Remplacer
- Nettoyer le flotteur
- Vider le réservoir de récupération

Activation prématurée du flotteur du réservoir de récupération

- Flotteur sale ou bouché

- Flotteur propre

Mousse/solution sale sortant de l'orifice d'échappement de l'aspirateur

- Mousse contournant le flotteur.
- Le coude dans le réservoir sous vide n'est pas correctement positionné.

- Utilisez un agent antimousse supplémentaire.
- Le coude doit être orienté directement vers la paroi latérale du réservoir.

SYSTÈME DE SOLUTION

Le moteur de la pompe est en marche, on entend le bruit du moteur mais aucun jet ne sort des buses

- Vanne de régulation de la solution bouchée ou défectueuse
- Raccord rapide bouché ou défectueux sur le boîtier.
- Membrane de la pompe perforée
- Jet bouché

- Vérifiez l'admission au niveau de la vanne et retirez les peluches ou autres corps étrangers.
- Appuyez sur le piston du tuyau de solution contre la paroi intérieure du réservoir de solution. Si la solution s'écoule à ce stade, le système fonctionne correctement. Si aucune solution ne s'écoule, vérifiez que le raccord rapide ne contient pas de peluches ou d'autres corps étrangers.

Jet irrégulier. Jet faible ou irrégulier	• Filtre bouché dans le réservoir de solution • Jet bouché	• Remplacez le kit de remplacement du diaphragme.
Valve de solution qui fuit ou qui est bloquée	• Présence de corps étrangers dans la valve • Écrou hexagonal en laiton desserré • Valve ou joint usé	• Nettoyez les buses de la lance ou de l'outil. • Dévissez le filtre et retirez les peluches et tout autre corps étranger du tamis. • Retirez-le et nettoyez-le. • Retirez le bouchon hexagonal en laiton, nettoyez la valve et remettez-le en place. • Refermez l'hexagone et le bouchon. • Remplacez les pièces usées à l'aide du kit de réparation de la valve.
Le moteur de la pompe ne fonctionne pas.	• Câblage lâche • Pressostat défectueux de la pompe • Brûlure du moteur	• Resserrez le câblage • Remplacez par un nouveau pressostat. • Remplacez le moteur de la pompe.
Pression de la pompe faible	• Filtres obstrués sur la crépine dans le réservoir de solution • Membrane de pompe perforée • Pompe non amorcée	• Dévissez la crépine, retirez les peluches et tout autre corps étranger du tamis. • Remplacez par un kit de réparation de membrane. • Branchez le tuyau d'amorçage au raccord de la solution et placez l'extrémité dans le réservoir de solution. Faites fonctionner la pompe pendant 4 minutes.
La pression de la pompe varie	• Balais de charbon usés. • Interrupteur de contrôle de pression de pompe défectueux	• Remplacez les balais. • Remplacez.

*If the fuse blows several times, the machine should be checked by an authorised Service Agent

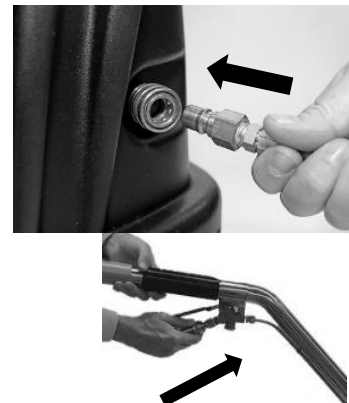
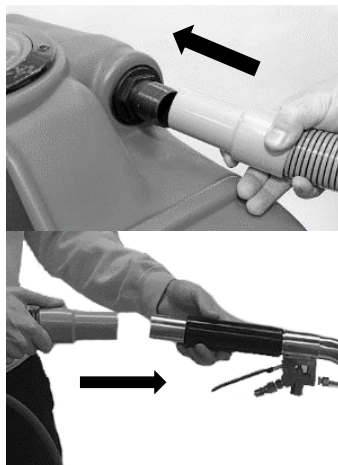
DESCRIPTION OF THE CARPET CLEANER



ASSEMBLAGE DE LA MACHINE

Fixation de la lance / de l'accessoire pour sol

1. Enfoncez fermement le manchon du tuyau sur l'entrée du tuyau.
2. À l'aide du raccord rapide, installez le tuyau de solution.
3. Enfoncez fermement le tuyau sur l'accessoire de la lance.
4. À l'aide du raccord rapide, fixez l'accessoire de pulvérisation à la lance.



PRÉPARATION

Remplissage du réservoir de solution nettoyante

1. Soulevez le couvercle du réservoir de solution.
2. Remplissez le réservoir de solution avec le produit chimique / l'eau souhaité(e).



COMMANDES MISE EN MARCHÉ DE LA MACHINE

1. Images du panneau de commande.
 1. Interrupteur marche/arrêt Vide 1
 2. Interrupteur marche/arrêt Vide 2
 3. Interrupteur marche/arrêt Pompe à solution
2. Procédure de mise en marche de la machine. Suivez l'ordre des interrupteurs un par un.



Vide 1 – Vide 2 – Pompe à solution

MODE DE FONCTIONNEMENT

3. Apply solution to the surface using the wand attachment trigger. Appliquez la solution sur la surface à l'aide de la gâchette de la buse.
4. Tirez la buse vers vous et aspirez la solution de la surface.



COMMANDES POUR ÉTEINDRE LA MACHINE

1. Appuyez sur chaque interrupteur un par un.

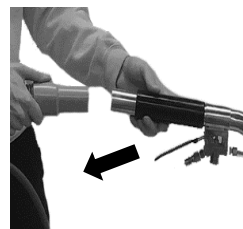
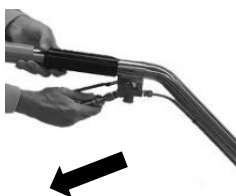
1. Pompe
2. Aspirateur 2
3. Aspirateur 1



2. Débranchez le cordon d'alimentation de la prise électrique.



3. Débranchez le tuyau de solution (1) et le tuyau d'aspiration (2).



NETTOYAGE ET VIDANGE

Videz l'eau ou la solution nettoyante des deux réservoirs dans un égout approprié.

1. Débranchez la machine de la source d'alimentation électrique.
2. Détachez le tuyau de vidange du clip et retirez le bouchon qui le maintient en place, puis videz-le dans un seau. Une fois la solution vidangée, éliminez le liquide de manière appropriée.



3. Retirez le couvercle du réservoir de récupération et rincez le réservoir à l'eau claire.



4. Placez le tuyau de vidange dans le clip de retenue.



IMPORTANTE: ANTES DE UTILIZAR EL PRODUCTO, LEA ESTAS INSTRUCCIONES Y GUÁRDELAS PARA FUTURAS CONSULTAS.

INTRODUCCIÓN

Las siguientes instrucciones contienen información importante sobre la máquina y consejos de seguridad para el operador. El equipo debe utilizarse, revisarse y mantenerse de acuerdo con las instrucciones del fabricante. En caso de duda, póngase en contacto con el proveedor de su máquina.



Lea todas las instrucciones antes de utilizar la máquina.



ADVERTENCIA: Situación potencialmente peligrosa que puede provocar lesiones graves o la muerte.



PRECAUCIÓN: Posible peligro eléctrico que puede provocar lesiones o la muerte.

INFORMACIÓN DEL PRODUCTO

La gama Hydromist de máquinas de extracción de suciedad para alfombras está diseñada para la limpieza eficaz de alfombras y tapicerías. Esta máquina es solo para uso en interiores. La máquina está destinada al uso comercial, por ejemplo, en hoteles, escuelas, hospitales, fábricas, tiendas, oficinas, empresas de alquiler y otros fines distintos al mantenimiento doméstico habitual.

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Modelo		Hydromist 40-120	Hydromist 40-220
Código del producto		HM40-120	HM40-220
Voltaje CA (~)/ Frecuencia	V/Hz	220-240 / 50/60	230-240 / 50/60
Potencia	W	2400	2400
Potencia del motor de vacío	W	2 x 1200	2 x 1200
Tipo de bomba		Rotary Diaphragm	Rotary Diaphragm
Potencia de la bomba	W	152	193
Presión de la bomba	bar/psi	6.9 / 120	15.2 / 220
Caudal de aire	l/s	38	38
Caudal de la solución	l/min	4.92	4.92
Aspiradora / Elevador de agua	kPa / mmwg	55 / 5600	55 / 5600
Nivel de presión sonora	dB (A)	80	80
Nivel de potencia acústica	dB (A)	90	90
Capacidad del tanque de solución	litres	40	40
Capacidad del tanque de recuperación	litres	28	28
Dimensiones (largo x ancho x alto)	cm	74 x 54 x 90	74 x 54 x 90
Peso	kg	42.5	42.5
Longitud del cable	m	15	15
Índice de protección contra la entrada de agua y polvo		IPX4	IPX4
Garantía		1 año sujeto a condiciones	

- La vibración del mango no supera los 2,5 m/s² cuando se utiliza sobre una superficie dura y lisa.
- Niveles de ruido medidos a una distancia de 1 metro de la máquina y a 1,6 metros del suelo, al lavar un suelo duro. Las mediciones se registraron con un medidor portátil.
- Las dimensiones anteriores son aproximadas. Dado que la política de la empresa es mejorar continuamente el producto, podría haber cambios sin previo aviso.

RESIDUOS DE APARATOS ELÉCTRICOS Y ELECTRÓNICOS (RAEE)



No deseche este dispositivo con residuos sin clasificar. Una eliminación inadecuada puede ser perjudicial para el medio ambiente y la salud humana. Consulte a la autoridad local competente en materia de residuos para obtener información sobre los sistemas de devolución y recogida en su zona.

CONSEJOS IMPORTANTES DE SEGURIDAD

La información de seguridad descrita en este manual proporciona precauciones básicas y complementa las normas vigentes en el país donde se utiliza la máquina.



Este símbolo advierte al operador de peligros y prácticas inseguras que podrían provocar lesiones personales graves o la muerte.



ADVERTENCIA: para reducir el riesgo de lesiones, descargas eléctricas o incendios.

- Esta máquina solo debe utilizarse para los fines aprobados por el fabricante, tal y como se describe en este manual.
- La máquina debe desembalarse y montarse de acuerdo con estas instrucciones antes de conectarla a la red eléctrica.
- Solo deben utilizarse accesorios y repuestos originales suministrados con la máquina o aprobados por el fabricante. El uso de otros accesorios puede comprometer la seguridad de la máquina. Todas las reparaciones deben ser realizadas por un agente de servicio cualificado.
- NO** modifique la máquina con respecto a su diseño original.
- Los operadores deben estar completamente capacitados en el uso de la máquina de acuerdo con estas instrucciones, ser capaces de realizar el mantenimiento regular del usuario y seleccionar correctamente los accesorios.
- Los operadores deben tener la capacidad física necesaria para maniobrar, transportar y manejar la máquina.

7. Los operadores deben ser capaces de reconocer el funcionamiento anormal de la máquina e informar de cualquier problema.
8. Esta máquina no está diseñada para ser utilizada por personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de experiencia y conocimientos, a menos que hayan recibido supervisión o instrucciones sobre el uso de la máquina por parte de una persona responsable de su seguridad.
9. Mantenga a los niños y a las personas no autorizadas alejados de la máquina cuando esté en uso. **NO** la utilice como juguete.
10. Supervise a los niños para que no jueguen con la máquina.
11. **NO** lo utilice si está dañado, se ha dejado al aire libre o se ha caído al agua.
12. **NO** utilice en lugares donde haya polvo peligroso.
13. **NO** utilice en atmósferas explosivas.
14. **NO** lo recoja ni lo utilice cerca de líquidos inflamables o combustibles, polvos o vapores peligrosos.
15. **PRECAUCIÓN:** si se sospecha que hay polvo peligroso o material inflamable/corrosivo, deje de limpiar la zona inmediatamente y consulte a su superior.
16. **NO** lo utilice para limpiar materiales encendidos o inflamables, como cigarrillos, cerillas, cenizas u otros objetos combustibles.
17. Utilice la máquina únicamente sobre superficies firmes y niveladas. **NO** la utilice en pendientes o inclinaciones superiores al 2 %.
18. **NO** utilice el producto en superficies rugosas o irregulares, como superficies industriales o de hormigón grueso.
19. **NO** lo utilice en exteriores, por ejemplo, en patios, terrazas o superficies irregulares.
20. **PRECAUCIÓN:** esta máquina está diseñada exclusivamente para uso en interiores en condiciones secas y no debe utilizarse ni almacenarse en exteriores en condiciones húmedas.
21. **NO** cubra la máquina cuando esté en uso.
22. **NO** utilice la máquina en seco, ya que podría dañar la superficie del suelo o la propia máquina.
23. **NO** deje la máquina funcionando sin supervisión.
24. Mantenga el cabello, la ropa suelta, las manos, los pies y todas las demás partes del cuerpo alejadas de las aberturas y las piezas móviles.
25. **NO** introduzca ningún objeto en las aberturas. **NO** utilice el aparato con ninguna abertura bloqueada; manténgalo libre de polvo, residuos y cualquier cosa que pueda reducir el flujo de aire.
26. **NO** utilice disolventes volátiles o combustibles (por ejemplo, diésel/gasolina/IPA/triclorometano) ni sustancias corrosivas, tóxicas o altamente irritantes para lavar los suelos, ni siquiera diluidas. En caso de contacto accidental con alguna de estas sustancias (por ejemplo, debido a derrames), siga los procedimientos de descontaminación vigentes en el lugar de uso. Si tiene alguna duda sobre el estado de la máquina, póngase en contacto con Truvox o con el distribuidor/agente que le suministró la máquina.
27. Lleve calzado adecuado para evitar resbalones.
28. **NO** utilice la máquina si funciona mal o está dañada de alguna manera. Póngase en contacto con un agente de servicio autorizado para su reparación o ajuste.
29. **NO** deje la máquina conectada a la red eléctrica cuando no la utilice, desenchufe siempre el cable de la toma de corriente.
30. **ADVERTENCIA:** **NO** llene la máquina con agua a más de 40 °C.
31. Nunca utilice soluciones limpiadoras excesivamente espumosas o muy corrosivas.
32. Se puede utilizar agua tibia para facilitar la limpieza, sin embargo, esto puede aumentar el riesgo de que los colores se desvanezcan y las alfombras se encojan.



PRECAUCIÓN: Riesgo de descarga eléctrica.

33. **NO** utilice la máquina con un cable de alimentación o un enchufe dañados, ni después de que la máquina haya funcionado mal o haya sufrido algún tipo de daño. Póngase en contacto con un agente de servicio autorizado para su reparación o ajuste.
34. La máquina debe mantenerse limpia y en buen estado, y se deben realizar inspecciones periódicas del cable de alimentación y el enchufe para detectar cualquier signo de daño. Si alguna pieza está dañada, solo se sustituirá por una pieza homologada por el fabricante, su agente de servicio técnico o una persona cualificada similar, con el fin de evitar cualquier peligro.
35. Sustituya el cable de alimentación únicamente por uno del tipo especificado en el manual de instrucciones.
36. Al desenchufar, tire del enchufe, no del cable de alimentación.
37. **ADVERTENCIA:** Mantenga el cable de alimentación alejado de las piezas móviles.
38. **NO** doble ni retuerza el cable de alimentación y manténgalo alejado de superficies calientes.
39. El cable de alimentación y los cables alargadores no deben superar los 30 metros en total. La sección transversal del cableado del cable alargador debe ser de al menos 2,5 mm².
40. **NO** tire ni transporte el aparato por el cable de alimentación. **NO** utilice el cable como asa, no cierre la puerta sobre el cable ni tire del cable por bordes o esquinas afiladas.
41. Apague la máquina antes de desconectar el enchufe.
42. **NO** accione los interruptores ni toque el enchufe con las manos mojadas, ya que podría provocar una descarga eléctrica.
43. Esta máquina debe estar siempre conectada a una fuente de alimentación con toma de tierra adecuada y con el voltaje y la frecuencia correctos.
44. La máquina deberá desconectarse de la fuente de alimentación cuando no se utilice y antes de comenzar la limpieza o el mantenimiento de la máquina, así como cuando se sustituyan piezas o accesorios, retirando el enchufe de la toma de corriente.

AGENTES DE LIMPIEZA

1. Al utilizar productos de limpieza y cuidado, se deben seguir las advertencias de peligro del fabricante y se deben usar gafas y ropa de protección.
2. Utilice únicamente productos de limpieza poco espumosos, no inflamables y que **NO** contengan sustancias generalmente peligrosas para la salud.
3. Asegúrese de que, después de cada uso, se enjuaguen con agua limpia los residuos químicos.

TRANSPORTE DE LA MÁQUINA

- Tenga mucho cuidado al subir o bajar la máquina por escalones o escaleras.
- Las técnicas de elevación incorrectas pueden provocar lesiones personales. Recomendamos seguir las normas de manipulación manual.
- Enrolle cuidadosamente el cable de alimentación y guárdelo en un lugar seco en el interior.
- **NO** exponga la máquina a la lluvia ni a la humedad.
- Cuando transporte la máquina, asegúrese de que todos los componentes, depósitos y piezas extraíbles estén bien sujetos, y que el cable de alimentación y el enchufe no queden sueltos.
- **NO** intente levantar la máquina sin ayuda.
- **NO** levante ni transporte la máquina mientras contenga líquido, ya que esto aumentará considerablemente su peso.

MANTENIMIENTO



ADVERTENCIA: antes de realizar operaciones de mantenimiento o ajustes, apague la máquina y desconéctela de la fuente de alimentación eléctrica.

IMPORTANTE: cualquier otro tipo de mantenimiento o reparación solo debe ser realizado por un técnico de Truvox o un agente de servicio autorizado.

IMPORTANTE: si la máquina no funciona correctamente, consulte la sección de diagnóstico de averías que se encuentra al final de este manual de instrucciones. Si el problema o la solución no aparecen en la lista, póngase en contacto con el departamento de atención al cliente de Truvox para obtener una respuesta rápida.

La máquina requiere un mantenimiento mínimo, aparte de las siguientes comprobaciones que debe realizar el operador antes de su uso:

- Cuerpo de la máquina: límpielo con un paño húmedo.
- Cable de alimentación: inspeccione regularmente la funda, el enchufe y la fijación del cable para detectar posibles daños o conexiones sueltas. Sustituya el cable de alimentación únicamente por uno del tipo especificado en estas instrucciones.
- Depósito de solución: compruebe el flujo de agua; si está restringido, inspeccione las mangueras y los tubos para detectar posibles obstrucciones o dobleces.
- Filtro de vacío: compruebe que el filtro de vacío esté limpio y sustitúyalo si es necesario.
- Manguera, varilla y accesorios de vacío: compruebe y elimine cualquier residuo o acumulación de pelusa del cabezal.
- Chorro pulverizador: compruebe que el chorro no esté obstruido y que el patrón de pulverización sea completo. Sople a través del chorro para limpiarlo. NO utilice un alfiler, ya que podría dañar el chorro.

SERVICIO POSVENTA

Las máquinas Truvox son máquinas de alta calidad cuya seguridad ha sido comprobada por técnicos autorizados. Es evidente que, tras largos periodos de funcionamiento, los componentes eléctricos y mecánicos muestran signos de desgaste o envejecimiento. Para mantener la seguridad y la fiabilidad operativas, se ha definido el siguiente intervalo de mantenimiento: cada año o tras 250 horas. En condiciones extremas o especiales y/o con un mantenimiento insuficiente, es necesario acortar los intervalos de mantenimiento.

Utilice únicamente piezas de repuesto originales de Truvox. El uso de otras piezas de repuesto invalidará todas las reclamaciones de garantía y responsabilidad. Si necesita servicio posventa, póngase en contacto con el proveedor al que compró la máquina, quien se encargará de organizar el servicio. Las reparaciones y el mantenimiento de los productos Truvox solo deben ser realizados por personal cualificado. Las reparaciones inadecuadas pueden suponer un peligro considerable para el usuario.

GARANTÍA

Su producto tiene una garantía de un año a partir de la fecha de compra original o de alquiler con opción a compra, contra defectos en los materiales o la mano de obra durante la fabricación. Dentro del periodo de garantía, nos comprometemos, a nuestra discreción, a reparar o sustituir sin coste alguno para el comprador cualquier pieza que resulte defectuosa, con sujeción a las siguientes condiciones:

CONDICIONES

1. Las reclamaciones realizadas en virtud de los términos de la garantía deben estar respaldadas por la factura original o el recibo de compra emitido en el momento de la venta, o por el número de serie de la máquina.
2. Para reclamaciones en virtud de esta garantía, póngase en contacto con el proveedor al que compró el producto, quien se encargará de tomar las medidas oportunas. No devuelva el producto inicialmente, ya que podría sufrir daños durante el transporte.
3. Ni Truvox ni su distribuidor serán responsables de ninguna pérdida incidental o consecuente.
4. Esta garantía se rige por las leyes de Inglaterra.
5. Esta garantía no cubre ninguno de los siguientes casos: Periodic maintenance, and repair or replacement of parts due to normal wear and tear.
 - Daños causados por accidentes, uso indebido o negligencia, o por la instalación de piezas que no sean originales de Truvox.
 - Defectos en piezas que no sean originales de Truvox, o reparaciones, modificaciones o ajustes realizados por personas que no sean ingenieros de servicio de Truvox o agentes de servicio autorizados.
 - Costes y riesgos de transporte relacionados directa o indirectamente con la garantía de este producto.
 - Artículos consumibles, como cepillos, discos de transmisión, filtros y faldones de aspiración.

Esta garantía no afecta a sus derechos legales ni a sus derechos frente al proveedor derivados del contrato de compraventa. La política de Truvox International Limited es la de desarrollar continuamente sus productos, por lo que nos reservamos el derecho a modificar las especificaciones sin previo aviso.

ALMACENAMIENTO

- Apague, vacíe, limpie y seque siempre la máquina después de usarla.
- Enrolle el cable de alimentación alrededor del manillar, asegurándose de que el enchufe no quede arrastrando por el suelo.
- Tanto el depósito de solución como el de recuperación deben vaciarse y enjuagarse con agua limpia para garantizar que las juntas y las bombas queden libres de cualquier resto de detergente de limpieza.
- **IMPORTANTE:** para desechar la solución de limpieza no utilizada, cumpla con la normativa vigente en el país en el que se utilice la máquina.
- Recomendamos poner en marcha el motor de aspiración durante aproximadamente 2 minutos después de su uso para eliminar la condensación dentro del cuerpo de la máquina, asegurando así que el motor y, en particular, los cojinetes permanezcan secos.
- Utilice el asa para mover la máquina.
- Guarde la máquina con la tapa del depósito de recuperación retirada. Se puede dejar desodorante en el depósito para evitar olores desagradables.
- Guarde la máquina únicamente en un lugar seco y cubierto.

RECAMBIOS Y ACCESORIOS RECOMENDADOS

Descripción	HM40-120	HM40-220
Varilla – Doble curva, chorro único	20-0177-0000	
Varilla – Doble curva, chorro doble	20-0178-0000	
Conjunto de manguera de 6 m	20-0175-0000	
Conjunto de manguera de 15 m	20-0176-0000	
Herramienta para tapicería	20-0179-0000	

DIAGNÓSTICO DE FALLOS

El operador puede realizar las siguientes comprobaciones sencillas. Si la máquina sigue sin funcionar, póngase en contacto con su agente de servicio técnico local:

Problema	Razón	Remedio
SISTEMA ELÉCTRICO		
Sin suministro eléctrico.	• Cable de alimentación defectuoso. • Disyuntor desconectado o fusible fundido.	• Sustituya el cable de alimentación. • Encienda el disyuntor o sustituya el fusible. • Desenchufe cualquier equipo que utilice el mismo circuito eléctrico.
El interruptor está encendido. Alimentación intermitente al motor.	• Cable eléctrico defectuoso. • Interruptores defectuosos. • Terminal suelto.	• Reparar y sustituir. • Sustituir • Sustituir
SISTEMA DE VACÍO		
Motor de vacío encendido, vacío bajo o inexistente en la varilla.	• Manguera de drenaje abierta. • Manguera de vacío defectuosa, con dobleces en la manguera de vacío. • Vacío desconectado. • Tapa del tanque de recuperación dañada. • Conexión de la manguera suelta. • Salida del motor de vacío bloqueada.	• Cierre la manguera de drenaje. • Repare o sustituya la manguera. • Abra la máquina y conecte la manguera de vacío al depósito de recuperación. • Vuelva a colocar la tapa del depósito. La tapa del depósito de recuperación debe estar cerrada. • Compruebe si hay fugas alrededor de las abrazaderas y los manguitos del motor de vacío. Sustituya las mangueras dañadas. • Compruebe el flujo de aire retirando la manguera de la máquina. Elimine cualquier obstrucción.
El motor funciona, pero no hay vacío ni escape por el puerto de escape del vacío.	• Motor de vacío defectuoso. • Flotador activado. • Depósito de recuperación lleno.	• Reemplazar • Limpiar el flotador • Vaciar el tanque de recuperación
Activación prematura del flotador del tanque de recuperación.	• Flotador sucio u obstruido	• Flotador limpio
Sale espuma/solución sucia por el puerto de escape del aspirador.	• Espuma que pasa por alto el flotador. • El codo del tanque de vacío no está colocado correctamente.	• Utilice un antiespumante adicional. • El codo debe apuntar directamente hacia la pared lateral del tanque.
SISTEMA DE SOLUCIÓN		
El motor de la bomba está encendido, se oye funcionar el motor de la bomba, pero no sale agua por los chorros.	• Válvula de control de solución obstruida o defectuosa. • Desconexión rápida obstruida o defectuosa en la carcasa. • Diafragma de la bomba perforado. • Chorro obstruido.	• Compruebe la entrada de la válvula y retire la pelusa u otros materiales extraños. • Presione el émbolo de la manguera de solución contra la pared interior del depósito de solución. Si la solución fluye en este punto, el sistema funciona correctamente; si no

		fluye, compruebe que no haya pelusa u otros materiales extraños en el conector rápido. • Sustituya el kit de sustitución del diafragma.
Pulverización irregular del chorro. Pulverización débil o irregular.	• Filtro obstruido en el depósito de solución • Chorro obstruido	• Limpie los chorros de la varilla o la herramienta. • Desatornille el filtro y retire la pelusa y cualquier otro material extraño de la rejilla. • Retírelo y límpielo.
Válvula de solución con fugas o atascada	• Material extraño en la válvula • Tuerca hexagonal de latón suelta • Válvula o junta desgastadas	• Retire el tapón hexagonal de latón, limpie la válvula y vuelva a colocarla. • Vuelva a sellar el hexágono y el tapón. • Sustituya las piezas desgastadas con el kit de reparación de válvulas de solución.
El motor de la bomba no funciona.	• Cableado suelto • Interruptor de presión de la bomba defectuoso • Motor Quemado	• Apriete el cableado. • Sustituya el conjunto del interruptor de presión por uno nuevo. • Sustituya el motor de la bomba.
Presión de la bomba baja	• Pantallas obstruidas en el filtro del tanque de solución. • Diafragma de la bomba perforado. • Bomba sin cebar.	• Desatornille el filtro y retire la pelusa y cualquier otro material extraño de la rejilla. • Sustitúyalo por el kit de reparación del diafragma. • Conecte la manguera de cebado a la conexión de la solución y coloque el extremo en el depósito de solución. Haga funcionar la bomba durante 4 minutos.
La presión de la bomba varía.	• Cepillos de carbón desgastados. • Interruptor de control de presión de la bomba defectuoso.	• Reemplazar los cepillos. • Reemplazar

*Si el fusible se funde varias veces, la máquina debe ser revisada por un agente de servicio autorizado.

DESCRIPCIÓN DEL LIMPIADOR DE ALFOMBRAS

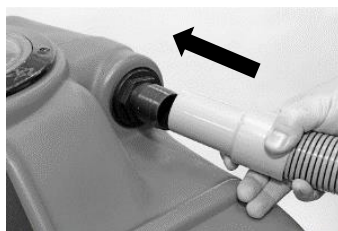


- 01. Interruptor de control de vacío uno
- 02. Interruptor de control de vacío dos
- 03. Interruptor de control de la bomba de solución
- 04. Asa de transporte
- 05. Ruedas de transporte
- 06. Etiqueta de identificación
- 07. Cable de alimentación
- 08. Tapa de acceso al depósito de recuperación / Ventana de visualización
- 09. Conexión de la manguera de succión
- 10. Llenado del depósito de solución
- 11. Manguera de drenaje del depósito
- 12. Conector de pulverización de solución / vacío
- 13. Varilla de pulverización de solución / vacío
- 14. Manguera de solución / vacío de 6 m

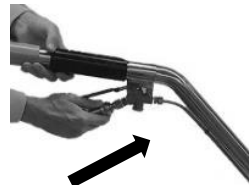
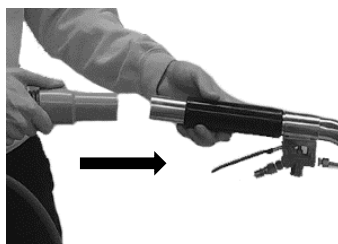
MONTAJE DE LA MÁQUINA

Conexión del tubo flexible/accesorio para suelos

1. Empuje firmemente el manguito de la manguera sobre la entrada de la manguera.
2. Utilice el sistema de desconexión rápida para instalar la manguera de solución.



3. Empuje firmemente la manguera sobre el accesorio del tubo flexible.
4. Utilice el sistema de desconexión rápida para acoplar el accesorio pulverizador al tubo flexible.



PREPARACIÓN

Llenado del depósito de solución limpiadora

1. Levante la tapa del depósito de solución.
2. Llene el depósito de solución con el producto químico deseado o con agua.



CONTROLES ENCENDIDO DE LA MÁQUINA

1. Imágenes del panel de control.

1. Interruptor de encendido/apagado del vacío 1
2. Interruptor de encendido/apagado del vacío 2
3. Interruptor de encendido/apagado de la bomba de solución



2. Procedimiento para encender la máquina. Siga el orden de los interruptores uno por uno.

Vacío 1 – Vacío 2 – Bomba de solución

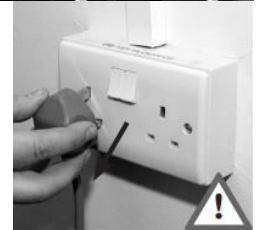
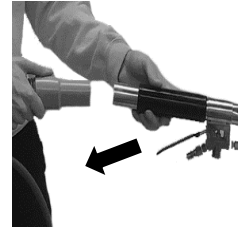
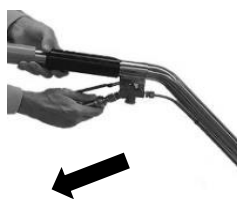
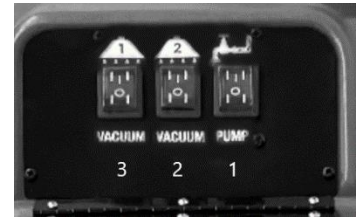
MODO DE FUNCIONAMIENTO

1. Aplique la solución a la superficie utilizando el gatillo del accesorio de la varilla.
2. Tire de la varilla hacia usted y aspire la solución de la superficie.



CONTROLES APAGAR LA MÁQUINA

1. Pulse cada interruptor uno por uno.
 1. Bomba
 2. Aspiradora 2
 3. Aspiradora 1
2. Desenchufe el cable de alimentación de la fuente de alimentación.
- 3.
4. Desconecte la manguera de solución (1) y la manguera de aspiración (2).



LIMPIEZA Y VACIADO

Deseche el agua o la solución limpiadora de ambos depósitos en un desagüe adecuado.

1. Con la máquina desconectada de la fuente de alimentación.
2. Suelte la manguera de desagüe del clip y retire la tapa que la sujeta. Vacíela en un cubo. Cuando haya terminado, deseche el líquido correctamente.
3. Retire la tapa del tanque de recuperación y enjuague el tanque con agua limpia.



4. Coloque la manguera de drenaje en el clip de sujeción.

